



Voting Special

Cover Story: Growing Presence, But Little Political Voice For State's Asian Americans
Also: 2002 Gov. Voting Guide



亞裔投票率低的成因 及對應之道

ALSO INSIDE: INS ENFORCES ADDRESS CHANGE FOR ALIENS, P. 2; PARCEL C GROUND BREAKING, P. 2;
KENSINGTON PLACE, P. 8; CALENDAR, P. 5;

Who's Not on TV Tonight

Multi-Ethnic Media Coalition Issues Report Card on Network Diversity

In late July, three minority activist groups issued a semi-annual "report card" rating the level of racial diversity among television networks. The results weren't good.

The groups noted a "lack of significant improvement made by ABC, CBS, NBC, and FOX in increasing diversity on network television."

CBS's lack of commitment in increasing diversity particularly concerned the three groups, the Asian Pacific American Media Coalition, the National Latino Media Council, and the American Indians in Film and Television.

"Progress has been limited and painfully slow," said Karen Narasaki, chair of the Multi-Ethnic Coalition and the Asian Pacific American Media Coalition in a prepared statement. "We have given the networks two years; it is not unfair to expect to see better results."

FOX received the highest grade from the Asian Pacific American Media Coalition, a B- overall. ABC and NBC each received a C-, and CBS received a D- from the APAMC.

The groups sent letters to the top nine corporations who have been advertising on CBS, asking them to raise concerns about CBS's commitment. The companies include General Motors, Procter & Gamble, Pfizer, GlaxoSmithKline, Philip Morris, Johnson & Johnson, Unilever, National Amusements, and AOL Time Warner.

"In terms of American Indian representation, we are looking at zeroes across the board," said Sonny Skyhawk, chair of American Indians in Film and Television in a prepared statement. "We are tired of only talking. It's time to take action."

The three groups are members of the Multi-Ethnic Media Coalition.

Information for this story was provided solely from the National Asian Pacific American Legal Consortium. For more, go to www.napalc.org

COMMUNITY NOTES, NEWS

Metropolitan Breaks Ground

Shining, pitched shovels glared in the sunlight, marking the ground-breaking celebration of the Metropolitan, also commonly known as the Parcel C Project, on Aug. 15. The event, which was led by Douglas Ling of the Asian Community Development Corporation, included Mayor Thomas M. Menino, State Senator Dianne Wilkerson and Boston Redevelopment Authority director Mark Maloney.

"This is a great day for the Chinatown community. This project will transform a primarily vacant site into much needed housing and community and retail space for this neighborhood," said Menino.



Douglas Ling of ACDC talking about the Metropolitan

Situated at Oak Street where the Chinatown mural once stood, the Metropolitan will be a 23-story apartment complex with 251 units, 128 of which will be in some way affordable. Of the 128 affordable units, 35 will be rented to low-income elderly and disabled people and 46 will be rented to households with incomes at or below 60% of the median income level of households in the area. A total of 18,360-square feet of the building will be used by the Boston Chinatown

Neighborhood Center, which is being partially displaced during the construction of the project because the Oak St. building has been taken down.

The lot on which the Metropolitan will be built, Parcel C, has had a history of controversy. In the 1950s and 1960s, the lot was cleared of residential housing units during urban renewal, according to the Coalition to Protect Parcel C. For 30 years the lot went undeveloped and only the Oak Street building and a parking lot existed there. In 1986, the New England Medical Center tried to build an 850-car garage in the area, but at the time the BRA rejected the proposal. In 1993, this time with the BRA's backing, the New England Medical Center again pushed to have a parking garage on the site, which would have been 8-stories and house 455 cars. That parking garage, which was supported by the Chinatown Neighborhood Council, but unpopular with many residents and members of the area's Asian community, didn't happen. Finally, with community work and compromises, plans for the Metropolitan emerged.

Election Officers Wanted

The Boston Election Department is recruiting Election Officers and translators to serve at polling sites in Boston. Those who serve will receive stipends of \$125 to \$150. All who serve must reside in the city, be a registered voter and have some familiarity with the voting process. Call Martin J. Kain at (617) 635-3830.

Boston Connects' Directors Election Announced

Boston Connects will hold its Board of Directors election on Nov. 2. Boston Connects works to provide opportunities in communities that are economically slow to develop. Its area of focus is the Empowerment Zone, which includes parts of Chinatown, Roxbury and Dorchester. For voting sites or more information, call (617) 542-2670.

-- Compiled by Adam Smith

For More Community Notes See P. 7

Report Address Change In 10 Days Or Risk Deportation

Earlier this summer, the U.S. Department of Justice said it would start enforcing a 50-year-old law that requires aliens to notify INS within 10 days of moving.

To let people know about the law's re-enforcement, the Immigration and Naturalization Service is proposing to revise most of its benefit applications to include language telling that immigrants must report address changes to INS or risk being deported.

This rule would cover only non-citizens who will be filing new benefit applications with the added language.

Lawful permanent residents, refugees, asylum applicants and adjustment applicants should not wait for the new regulations to be issued. If they have changed address since becoming lawful permanent residents, arriving as refugees, being granted asylum or filing their applications for asylum or adjustment, they should complete and return the form AR-11 and comply with the law as it currently exists.

Any non-citizens who don't have legal status should seek legal advice before filing the form.

To get a copy of the new forms, you can call (300) 870-3676; download it off the INS website (www.ins.gov) or go to the Immigration and Naturalization Service, John F. Kennedy Federal Building, Government Center in Boston

(Info provided by MIRA Coalition.)



Boston Common, Aug. 21 -- Vietnamese-Americans protested U.S. Senator John Kerry because he's preventing a Vietnam aid bill from becoming law. The bill would stop U.S. non-humanitarian aid to Vietnam if that country's human rights standard remains low. Kerry and Senator John McCain say that denying aid to Vietnam because of the country's violating human rights would slow the country's ability to improve human rights. Last September, the U.S. House of Representatives approved the aid bill by a 410-1 vote.

Aug. 19 Chinatown Neighborhood Council Discusses Central Artery Project, Chinatown Developments

The Aug. 19 Chinatown Neighborhood Council meeting touched on a potluck of topics, including many developments in Chinatown such as the Central Artery Project, the Metropolitan groundbreaking and the status of Liberty Place. For easier reading, coverage of this meeting is broken down into bulleted items:

- Joe W. Greer and Larry O'Brien, both involved in the Central Artery Project, discussed what Chinatown residents living near the Artery's construction want to know about the project: what's going on in Chinatown. According to the two, the construction mostly will be near Kingston and Edinboro Streets and Kneeland Street and will happen from now until Dec. 10. The above-ground work for Edinboro and Kingston Streets, which has already started, is slated to be finished by Oct. 17. By that date, Kingston and Edinboro Streets will be connected as a one-way loop. Work will continue underground in that area afterwards, but should not bother surrounding residents.

- The Metropolitan, a 23-story mixed-income apartment building at the corner of Nash and Oak Streets broke ground on Aug. 15. Residents who are concerned about the construction process or have comments should contact the Asian Community Development Corporation at

(617) 482-2380. The site will be monitored for air-quality.

- Liberty Place, a 28-story market-rate apartment building slated to be built at the corner of Washington and Essex Streets was approved a zoning variance from the Zoning Board of Appeal on Aug. 6.

- Kensington Place, a 28-story market-rate apartment building proposed for the corner of Washington and La Grange Streets will hold a public meeting at Tufts University's Posner Hall on Harrison Avenue on Sept. 9.

- The next Chinatown Neighborhood Council election is Dec. 1, from 9 a.m. to 5 p.m., at Sovereign Bank on Harrison Ave. Seven members of the 21-member council will be up for re-election. The categories up for election include: one person for "other," two for "agency," two for "organization" and two for "business."

- The Harvard Asian Diabetes project asked for the council's endorsement to host an Asian Diabetes Awareness Day in Massachusetts on Sept. 29. The council voted unanimously to support the event. On that date, a Walk Against Diabetes will go from the Esplanade to Chinatown and the project will host a rally on Harrison Avenue in Chinatown.

-- Adam Smith

Growing Presence, But Little Voice For Asian Americans

According to the 2000 Census, Asian Americans are the fastest growing racial group in Massachusetts -- increasing by 68% since 1990. But Asian American political clout in the state remains drastically low, according to a study recently released by the Institute for Asian American Studies at UMass Boston.

The study, prepared by Paul Watanabe and Michael Liu of the UMass institute, shows that only 25.4% of adult Asian Americans are registered to vote in the combined towns and cities of Boston, Brookline, Cambridge, Lexington, Lowell, Lynn, Malden, Quincy, Somerville and Worcester. Compared with the percent of registered adult voters for the entire population living in those 10 towns -- 61.4%, that number is frustratingly low.

"I think the study confirmed a general impression that we had," Liu said, adding that before this study, many people had assumed that Asian Americans in the state have little political voice, despite their growing presence. But, he said, nobody had any hard numbers to support this idea.

The main reason so few Asian Americans in the state register to vote is because many of them were born in other countries and haven't been able to become citizens, according to the study. In Massachusetts, only about half of voting-age Asian Americans have the advantage of citizenship, leaving the states' Asian American political voice severely muffled. In contrast, about 92% of all the state's adults are citizens. To put this into perspective, in those 10 Massachusetts cities and towns that Liu and Watanabe studied, Asians make up 8.8% of adult residents, but only 5% of adult citizens.

Looking only at Asian Americans who are citizens in the 10 cities and towns, one will see that those Asian Americans registered to vote jumps to about 50%. In those same cities and towns, 69.5% of all citizens are registered to vote.

"By removing non-citizens from the voting age population... the voter registration rate increases only slightly for the total population, but...markedly for Asian Americans," the study states.

Liu points out that though the citizenship barrier stops Asians from voting, it doesn't keep other minorities from participating in politics.

"You don't have that barrier for Blacks or as much for Latinos because Puerto Ricans can vote," he said. According to the 2000 Census, Puerto Ricans make up almost half the state's Hispanic population.

Making the numbers of registered Asian American voters even more frustratingly low is that not all Asian American citizens register. Though 5% of adult Asian American residents in those ten cities and towns combined have citizenship rights, the study shows only 3.7% of them are registered to vote.

Of course in some cities and towns, more Asians are registered to vote than in others. In Quincy, 5.3% of registered voters are Asians, though Asians make up 14.3% of the voting age population. And in Lexington, 5.9% of the registered voters are Asians, while 9.8% of adults are Asian. But in Lynn, which has a 5.1% Asian population, Asians only represent a tiny 1.5% of its registered voters.

What can be done to get more Asians registered? Liu has a few ideas. He said he hopes that community groups such as Viet-aid in Dorchester and the Chinese Progressive Association in Chinatown can use the study for support in helping to get more Asian Americans voting. And if city and town election clerks made it easier for people to register to vote, more Asian Americans would, Liu said. A more difficult way to get more Asian Americans voting would be to speed up the Immigration and Naturalization Services' processing of citizenship applications. "I noticed a huge backlog (of people applying for citizenship) at INS. That can be sped up," Liu said. He also pointed out that if more Asian Americans run for office, more will be inspired to participate and vote.

Working to increase voter turnout especially among minorities, Boston Vote is one response to low political participation. The non-profit organization works with other community groups such as the Chinese Progressive Association to help educate immigrants and minorities about voting.

Malia Lazu, the organization's director, points to Chinatown as an example of a voting success story: "You've seen voter turn out in Chinatown go up 180% since 1999 (when Boston Vote started working

with groups such as the Chinese Progressive Association to increase participation).

The city's Office of New Bostonians also works to get immigrants involved in city and state politics.

"I haven't seen the study, but it sounds right on target," Cheng Imm Tan, the office's director, said. "That's why we have launched the New Bostonians campaign."

"What we're doing is working with all the diverse communities in Boston to come under one umbrella," she said. "We're looking at ways to make it easier for people to come out and vote."

The biggest restraint keeping Asians in the state from voting, however, is the inability to become a citizen. But, Liu points out that non-citizen Asian Americans should still strive to have a voice, though they can't choose their mayor, city council leaders or other official representatives. According to Liu, Asian Americans who can't vote can vocalize their stand on issues by voting in Chinatown Neighborhood Council elections, which don't require citizenship, and in non-binding referendums and polls, such as the recent Chinatown referendum about whether or not Chinatown residents want the Liberty Place building. He said

they should also participate in school committees to have a say in their community. "First participate in local civic activities - any public expression," he said. "Attend city, town and neighborhood meetings and write letters (to representatives)."

Tan said that the Office of New Bostonians this year will let non-citizens tell their opinion on this election's ballot questions with its New Bostonians Voices Registration Card. Though the card is not official, it will allow city officials to gauge immigrants' stand on issues, such as whether or not to replace the state's transitional bilingual education program with an English immersion program.

"For folks who are not able to vote yet, we think it's important for them to make their voice heard," she said.

Liu hopes the study he and Watanabe conducted will help lead to more research on why Asians have a low voter participation rate. "We haven't really explored specifically what are the barriers. We wanted to establish a baseline and find out what is the current status. But that's something we hope to pursue."

-- Adam Smith

2002 Massachusetts Gov. Voting Guide

By Adam Smith

The state primaries are Sept. 17 and Sampan thought this would be a good time to remind you, our readers, who's running for state governor and what they stand for. To create the following guide, Sampan used answers to a questionnaire we sent the candidates and we used information from the candidates' Web sites. We picked only topics that we felt were most important to immigrants and our readers.

Thomas Birmingham

Democrat

Home: Chelsea

Most Well-Known Job: Senate President

On the English immersion initiative: "I do not support the initiative because it limits choice for parents, and its one-size-fits-all method does not address the diverse needs of the linguistic minority population. This should be treated as an educational issue -- not a political one. The basic question is: How do we best help our kids learn?"

I support local flexibility and attention to what best helps children learn. These 'flexible guidelines' may mean different things for different children. For example, immersion may work for younger children while older students may need longer to learn English."

On Adult Basic Education: "Funding for educational programs is my highest priority. My commitment to fully



funding Education Reform (which I wrote) is one from which I have never wavered, and I have always made Adult Basic Education a top issue.

Since I was chairman of Senate Ways & Means, the funding for Adult Basic Education has increased by over 500% in Massachusetts. I have consistently supported efforts to strengthen Adult Basic Education and literacy programs, and I fought for restoration of funds to Adult Basic Education when they were in jeopardy in last year's budget."

Ways he would help immigrants in Massachusetts: "I believe that the best predictor of the type of Governor I will be is to look at what I've already done. Some of my proudest achievements have been in the area of assisting immigrants and new Americans.

When Congress eliminated benefits for many legal immigrants, I worked to create and fund the Citizenship Assistance Program to help immigrants to become citizens. I also worked to create programs to provide food stamps and other basic services to non-citizen immigrants. While current fiscal conditions have led to some cutbacks in these areas, I continue to believe that we should provide basic services to all our people, and I would work towards that goal as Governor.

I would also continue to make workforce development training a priority. I established an \$18 million-a-year fund to finance new worker training programs. Grants to businesses, unions, and other organizations fund direct training that encourages new job creation and enhances productivity. As mentioned earlier, I have consistently supported efforts to strengthen adult basic education and literacy programs and protected them when they've been in jeopardy.

I (worked with) Senator Dianne Wilkerson to protect immigrants from discrimination. Working with her, the Senate passed very strong "racial profiling" legislation... The bill not only prohibits racial profiling and requires specific policies to stop it, but it also requires that police training include these policies.

I would continue working to protect affordable housing. During my tenure in the Senate, I led the passage of and defend the Affordable Housing Trust Fund. I have also worked to improve the state's comprehensive permit law by encouraging towns to adopt their own affordable housing plans, while defending the essence of "chapter 40B" to ensure new affordable housing throughout the Commonwealth.

When affordable housing developed with state and federal funds was on the verge of being converted to market rates, I supported its preservation for tenants of modest means. The new housing bond bill also contains substantial funds to maintain the affordability of this "expiring use" housing.

(Also,) I have always supported interpreter programs. In fact, in the Senate, I championed the Hospital Interpreter Services Act which lays out strict ground-rules by which hospitals must provide interpreter services for major language groups whose residents seek care.

Given the recent downturn in revenues, I saw that a number of programs vital to non-English speaking communities, such as funding to court interpreters, might be in jeopardy. That is why I have been leading the effort to increase and retain revenues to support investment in these types of programs and working to reduce the need to cut these kinds of essential services.

(CONTINUED PAGE 7)

Sampan

200 Tremont St., Boston, Mass. 02116
(617) 426-9492; Fax: (617) 482-2316

English Editor: Adam Smith

Chinese Editor: Anita Chang

Marketing Manager: Jada Wang

Wonderful Volunteer: Anita Yip

Design & Layout: Adam Smith / Anita Chang

Typesetting/English Ads: Georgianna Tam

Printer: Graphic Developments, Inc.

Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, it is published by the Asian American Civic Association and is the oldest newspaper of its kind in the U.S. Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area, as well as to subscribers in 20 states. All donations to the publication are tax-deductible.

Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and others should be mailed to Editor, Sampan, 200 Tremont St., Boston, MA 02116 or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Jada Wang, x206.

Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.



WORKING @

Wellesley College

WWW.WELLESLEY.EDU

PURCHASING DEPARTMENT

• **Buyer**

PSYCHOLOGICAL DEPARTMENT

• **Administrative Assistant**

WELLESLEY COLLEGE

• **Assistant Tennis Coach**

If interested, send cover letter and resume indicating specific position to: Human Resources Office, Code SAM 9/6, Wellesley College, Wellesley, MA 02481 or by email: working@wellesley.edu. Applications will be accepted until the positions are filled. Wellesley College is an AA/EEO employer. Commuter Rail available.



WORKING @

Wellesley College

WWW.WELLESLEY.EDU

INFORMATION SERVICES

• **Project Leader - College Web Site**

DAVIS MUSEUM & CULTURAL CENTER (DMCC)

• **Friends of Art Manager**

If interested, send cover letter and resume indicating specific position to: Human Resources Office, Code SAM 9/6, Wellesley College, Wellesley, MA 02481 or by email: working@wellesley.edu. Applications will be accepted until the positions are filled. Wellesley College is an AA/EEO employer. Commuter Rail available.

In our Boston office:

Breast Cancer Outreach Specialist

Help us save women's lives by your efforts to expand our Tell A Friend program in greater Boston. Targeting high-risk communities, you will work to enhance breast cancer screening opportunities. You will develop an outreach plan, cultivate "door opener" contacts, and recruit, train and manage volunteer callers.

The successful candidate will have health education experience and/or demonstrated knowledge of women's health, proven experience in building broad-based community support, excellent communications and project management skills; second language preferred, as well as knowledge of mammography and its importance in early detection of breast cancer.

Regional Executive for Patient Support

Working with and through volunteers, you will oversee patient support programs designed to support individuals and families in their battle to overcome cancer. You will train and direct volunteers, evaluate program effectiveness, and network with other health-related community agencies to increase the reach of ACS programs.

You should have a broad understanding of the needs of cancer patients and a commitment to reaching underserved populations. You must have a proven customer service orientation and the ability to work successfully with many different cultures. 3 years' experience in public health related field desirable. Bilingual/bicultural a plus.

Please submit resume and salary requirements, specifying position, to: Rene Mallen, Staff Recruiter, American Cancer Society, 30 Speen Street, Framingham, MA 01701; by fax to 508-270-4778; or by email to NEDivjobs@caneer.org.

The American Cancer Society is committed to hiring staff representative of the diverse communities it serves.



American Cancer Society
New England Division

www.cancer.org

Training & Development Coordinator HUMAN RESOURCES

Assumes responsibility for creating and producing educational materials for Organizational Development & Training programs, which include a variety of learning and performance/organizational effectiveness programs and services for employees and organizations on all three campuses. Manages training facility; coordinates logistics for programs and events; manages unit budget; tracks program participation; and orders program supplies. Requires HS Diploma/GED, 3-5 yrs. experience, and excellent computer application skills, including proficiency with MS Office and desktop publishing programs. Ability to conduct web-related research essential. Must possess superior interpersonal, communication, and organizational skills, in addition to flexibility and a strong customer focus. Environment requires a high-energy team player who can work effectively under minimal supervision.

Please apply online at www.tufts.edu, under "Job Opportunities." If alternative application options are required, please call us at 617-627-6272. Tufts is an AA/EEO Employer and actively seeks candidates from diverse backgrounds.



Tufts University

Student Services Coordinator

Northeastern University

Advise students in the College of Engineering, monitor academic progress, team teach introduction to engineering, plan and implement orientation sessions; evaluate transfer credit; design and edit publications; interpret and explain policies and procedures. Bachelor's degree required. Master's degree in student personnel services or related field preferred. 2-5 years' experience required. Previous experience in higher education recommended. Must be able to communicate effectively, work independently, attend to detail and work well with a variety of constituencies in a busy academic environment.

Send resume to: Candace Martel, Director of Student Services, 220 Snell Engineering Center, Northeastern University, Boston MA 02115. Northeastern University is an Equal Opportunity/Affirmative Action, Title IX Employer.

Director of Multicultural Engineering

Hold primary responsibility for recruitment and retention of students of color in the College of Engineering. In cooperation with the Assistant Dean for Engineering Enrollment (undergraduate student recruitment) and the Associate Director of the Graduate School, participate in travel, publication preparation, on-campus visits and special programs for prospective students. Serve as an advisor and resource for students enrolled in the College of Engineering; serve as the advisor to the Black Engineering Student Society and the Society of Hispanic Professional Engineers. Maintain contact with alumni, seek external support for the program. Undergraduate degree in engineering strongly preferred; Master's degree in appropriate field. Three to five years' experience in student recruitment or retention programs desirable. Excellent communication, presentation and planning skills.

Send resume to: Dean Richard Scranton, Northeastern University, 230 Snell, 360 Huntington Ave., Boston, MA 02115.

Northeastern is an Equal Opportunity/Affirmative Action, Title IX Employer.

Bay Cove Human Services

Bilingual Family Coordinators

Seeking Bilingual candidates for our Family Support Services program in Metro Boston. Provide advocacy and case management services for families of individuals with MR/DD. Assist families in securing resources available to MR/DD populations. Support families in making community connections. BA/BS in human services or related field. Demonstrated work experience in providing high quality Family Support Services to families and individuals with MR/DD. Bilingual Chinese/English or Vietnamese/English required. Driver's license required.



Full and part-time positions with flexible schedules and generous benefits.

Resume and cover letter to hr@baycove.org or fax to 617-371-3100. Visit www.baycove.org for overview of benefits. AA/EEO

Cooperative Education Coordinator

Interested in combining your Profession with Academia?
Have a Master's Degree?
Want to make a difference?

Northeastern University, the world's premier Practice Oriented Education University, has 4 Cooperative Education Faculty openings. Work directly with our students, academic faculty and employers to create challenging co-op positions in your area of expertise - includes teaching and coaching students in cooperative education and career skills.

Master's Degree required, with at least one degree in the appropriate major(s) or a related field, with a minimum of 3 years' professional work experience. Excellent written and oral skills, knowledge of co-op a plus.

• College of Engineering - Electrical and Computer Engineering (Prefer a degree in EE or CE with 4 years min. work experience)

• College of Arts and Sciences

• General Liberal Arts Program - Chemistry, Environmental Geology and Geology, Mathematics and Physics

• Music Industry and Theatre

• Psychology

Send or email resume to Mary Boudreau, Faculty Coordinator Search Committee (indicate either Engineering, Liberal Arts and Sciences, Music/Theatre or Psychology), 202 Stearns Center, Northeastern University, 360 Huntington Avenue, Boston, MA 02115. Email: ma.boudreau@neu.edu. Northeastern University is an Equal Opportunity/Affirmative Action/Title IX educational institution and employer.



Northeastern
UNIVERSITY

School Year 2002-2003

Instructional Leadership Vacancy



Boston Public Schools

Math Coach

The Boston Public Schools is seeking Math Coaches for the school year 2002-2003 to support and ensure the effective implementation of exemplary math curriculum, instruction, and assessment practices.

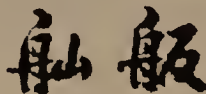
Responsibilities: Provide ongoing professional support and technical assistance to teachers and principals, and ensure full implementation of the Math Plan in each classroom.

Qualifications: Expertise as a teacher of mathematics in elementary or secondary school(s) and understanding of the curriculum, pedagogy, and assessment practices central to the BPS Math Plan.

Please see our BPS website (www.boston.k12.ma.us) for the appropriate application process.

The Boston Public Schools is an affirmative action/equal opportunity employer that actively seeks applications from candidates of color, women and all candidates committed to our focus on children.

www.boston.k12.ma.us



ADVERTISE
IN SAMPAN
CALL (617)
426-9492, EXT.
206

OFFICE CLEANERS

Part Time/Full Time
Day or Night
Flexible Hours Poss.
No Experience Nec.
\$12

Call 617-976-6880

VOLUNTEER AT SAMPAN

CALL (617) 426-
9492, EXT. 207

FOUNDATION RELATIONS OFFICER/GRANTWRITER

American Friends Service Committee, a Quaker-based peace, justice, and humanitarian organization, has a part-time opening in its Development Department: Foundation Relations Officer/Grantwriter (avg. 14 hrs/week - \$10,500-12,900). Requires grantwriting experience, staff or volunteer; excellent communications and people skills; computer literacy. To apply, send letter and resume to by 9/10/02 to Phyllis Cohen, AFSC, 2161 Mass. Ave., Camb., MA 02140; FAX: (617)354-2832; E-mail: pcohen@afsc.org. AFSC is an AA/EEO employer and encourages applications from people of color; women; lesbian, gay, bisexual and transgendered people; people with disabilities; and ex-prisoners. All applicants considered on the basis of their qualifications.

Half-Time Youth Coordinator

Chinese Progressive Association seeks half-time Youth Coordinator. Possibility of a full-time position if combined with other responsibilities. Work with high school-aged youth to involve them in community organizing projects, coordinate 7 week summer internship, conduct community/youth outreach, and support other service/organizing work. Qualifications: Committed to grassroots empowerment, strong communication skills, college degree or equiv, self-starting & team player, bilingual pref. Salary based on FTE of \$26,000-\$30,000, based on experience and qualifications, plus pro-rated benefits and generous holidays.

Half-Time Volunteer Coordinator/Instructor

Chinese Progressive Association seeks half-time Volunteer Coordinator/Instructor. Possibility of a full-time position if combined with other responsibilities. Orient/train volunteers, teach morning ESL or citizenship class, provide support services and educational workshops, assist with adult ed program work. Qualifications: Adult ed experience, commitment to grassroots empowerment, bilingual, college degree or equiv, self-starting & team player. Salary based on FTE of \$26,000-\$30,000, based on experience and qualifications, plus pro-rated benefits and generous holidays.

Send resume/cover letter to:

Lydia Lowe, Director
Chinese Progressive Association
33 Harrison Avenue, Third Floor
Boston, MA 02111

DIVERSITY PROGRAM COORDINATOR

Full Time. Boston office of national environmental non-profit. Research & administrative skills necessary. Strong interest in multicultural issues, especially recruiting students & graduates of color. Do research, collect data, manage database, use Web frequently, coordinate projects & mailings, give small group presentations, attend events. 25% travel. Strong Access, Excel, PowerPoint, Web, e-mail, writing & verbal communication skills. Independent, self-motivated problem solver (off-site supervisor). Salary high 20s, good benefits.

Forward resume with cover letter to Kathy Rodman, Environmental Careers Organization, 179 South St, Boston MA 02111 Attn DPC-PN; fax to 617-423-0998; or e-mail to krodman@eco.org. Please state how you learned of this job opening. EOE We Strive For A Workforce As Diverse As The Environment We Serve.

Transportation Engineer

Experienced traffic engineer needed to develop solutions for traffic engineering and safety issues including; traffic signal design and operation; traffic control requirements for major projects; parking control signage and marking plans; traffic calming programs; and oversight of Brookline taxi industry. Excellent communication and computer skills. Knowledge of traffic engineering, operations and planning software. BSCE, MA P.E. or E.I.T. and 5 years of traffic engineering. Starting salary \$55,700. Resume and cover letters by September 13, 2002 to: Town of Brookline Human Resources 333 Washington Street Brookline, MA 02445 AA/EOE/ADA



Brookline Public Schools

FT Administrative
Assistant to the School
Committee

Salary: \$40,000 - \$45,000

1.0 Guidance Counselor/
BHS

6 Math/BHS

6 School Psychologist/
Elem.

Special Education

Aides

Substitute Teachers

Substitute Nurses

Deadline for filing: September 9, 2002 - Send cover letter, resume and 3 letters of recommendation to: Stephen J. Barrasso, Acting Director of Human Services, 333 Washington St., Brookline, MA 02445; Fax: 617-730-2108. www.brookline.mec.edu An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

C A L E N D A R

MEETINGS

CHINATOWN SAFETY MEETING IS THE FIRST WEDNESDAY OF THE MONTH, **10:30A.M.** AT THE DOUBLETREE HOTEL, 821 WASHINGTON ST.

CHINATOWN NEIGHBORHOOD COUNCIL MEETING IS THE THIRD MONDAY OF THE MONTH, **6 P.M.** AT 125 HARRISON AVE.

WOMEN OF ACTION (WOA) WELCOMES WOMEN OF COLOR OR LOW-INCOME, WHO ARE INTERESTED IN JOINING TOGETHER TO FIGHT JUSTICE, TO COME JOIN THEIR UPCOMING ORGANIZING MEETINGS HELD AT 46 PLEASANT ST. ON **SEPT. 14 AND 28, 11A.M.-1P.M.** FOR MORE INFO CALL LYNN AT (617) 352-6394.

ARTS/EXHIBITS

THE INSTITUTE OF CONTEMPORARY ART IS FEATURING A

CHINESE-BORN, PARIS-BASED ARTIST CHEN ZHEN WHOSE INSTALLATIONS WILL BE EXHIBITED FROM **SEPT. 18 – DEC. 31.** (617) 266-5152 OR VISIT WWW.ICABOSTON.ORG

PERFORMANCES/EVENTS

IF YOU LOVE WRITING, DIRECTING, AND PERFORMING COMEDY, OR WOULD LIKE TO TRY, JOIN OTHER WOMEN WITH THE SAME INTERESTS AT THIS EVENT HELD AT 46 PLEASANT ST. ON **SEPT. 13 AND 27, 6-7:30P.M.** FOR A LISTING OF OTHER NUMEROUS EVENTS, CALL (617) 354-8807.

SHARE YOUR POEMS, SPIRIT AND LAUGHTER (OR BRING SOMETHING ELSE THAT INSPIRES YOU) AT THIS FREE EVENT OF FUN NIGHT FOR WOMEN / WORDS OF FIRE HELD AT 46 PLEASANT ST. ON **SEPT. 20, 8-10 .M.** CALL LYNN AT (617) 354-6394.

THE WORCESTER ART MUSEUM AND FAMILY HEALTH CENTER WILL BE HOSTING THE MOON FESTIVAL ON **SEPT. 22, 1-5P.M.** THIS IS A FREE FAMILY EVENT, FEATURING ART-MAKING, MUSIC, STORYTELLING, DANCE, AND ALSO A SAMPLING OF AUTHENTIC ASIAN FOODS. THE EVENT CONCLUDES WITH A FINALE PRESENTATION INCLUDING A CHILDREN'S PARADE, YO YO PERFORMERS, LIVE MUSIC, AND LAOTIAN DANCERS.

DON'T FORGET THAT THERE'S PLENTY OF DAILY EVENTS AT THE BOSTON PUBLIC LIBRARY AND AT YOUR NEIGHBORHOOD BRANCH LIBRARIES. ALL ARE OPEN TO THE PUBLIC AND FREE OF CHARGE. INQUIRE AT (617) 536-5400 EXT. 2212 OR LOOK AT WWW.BPL.ORG.

MOVIES

CHECK OUT ALL THE MUST-SEE FILMS AND DOCUMENTARIES AT THE MFA IN THE FALL! THEY RANGE IN VARIETY FROM FRENCH FILMS TO JAPANESE CINEMA. TICKETS TO SEE THESE MAY VARY. WWW.MFA.ORG/FILM A

ANNOUNCEMENTS

ATTENTION TO ALL FILMMAKERS: THE SAN FRANCISCO INTERNATIONAL ASIAN AMERICAN FILM FESTIVAL IS LOOKING FOR THE BEST IN RECENT ASIAN AMERICAN AND ASIAN CINEMA. ALL GENRES ARE ACCEPTED. THE DEADLINE IS **OCT. 4..** DOWNLOAD AN APPLICATION AT

[HTTP://WWW.NAATANET.ORG/FESTIVAL](http://WWW.NAATANET.ORG/FESTIVAL) OR EMAIL FESTIVAL@NAATANET.ORG.

IT'S THAT TIME AGAIN FOR THE 7TH ANNUAL MULTI-CULTURAL FESTIVAL ON **SEPT. 8, NOON-5P.M.** WHEN PEOPLE ARE RAISING AWARENESS OF THE ETHNIC TRADITIONS AND CULTURES WHICH HAVE SHAPED OUR HISTORIES THROUGH MUSIC, FOOD, DANCE, ARTS & CRAFTS, AND ENTERTAINMENT. CALL STEVE BARAN AT (781) 861-2742 OR LEONA MARTIN AT (781) 446-7696

TO HAVE YOUR EVENT LISTED, EMAIL ENG-LISHEDITOR@AACA-BOSTON.ORG

COMPILED BY ANITA YIP



thanks you for
making our Grand Opening a tremendous success and
congratulations to the winners
of our Silver Line Pass Contest chosen from over 1,300 entries
Patience A. Osazuwa of Hyde Park
Lashonda Allen of Boston
Cathy Peek of Dorchester
Hazel Brewer of Boston
Antoinette Quinones of Boston



Massachusetts Bay Transportation Authority
Jane Swift, Governor • James H. Scanlan, Secretary & MBTA Chairman • Michael H. Mulhern, General Manager

Boston Public Schools kindergarten starts Monday September 9, 2002!
But first come celebrate

Kindergarten Days
Wednesday, September 4 - Sunday, September 8

- School Clothes
- Balloons
- Ice Cream
- School Supplies

Children wearing their new, yellow BPS kindergarten t-shirts are invited to visit more than 200 places around the city for educational gifts and discounts.

To get your kindergarten their yellow t-shirt, bring any piece of mail from Boston Public Schools to your local library for a free gift bag.

Sponsored by Mayor Thomas M. Menino, The Boston School Committee, Superintendent Thomas W. Payzant, Boston Main Streets, and our community partners.

visit www.sampan.org



The Boston Redevelopment Authority will host a public meeting to discuss the

U.S. Financial Project

40-44 Harrison Avenue
Tuesday, September 10, 2002
6:30 PM

St. James Church
125 Harrison Avenue, Chinatown
Cantonese translation will be provided

All comments or questions may be directed to Heather Campisano at 617.918.4404 or faxed to 617.742.7783

Harry Collings
Executive Director/Secretary

Boston
Redevelopment
Authority



City Hall 9th Floor
1 City Hall Square
Boston, MA 02201
617.722.4300

BRA

PUBLIC MEETING

The Boston Redevelopment Authority Will Host a Public Meeting Regarding The:

Draft Impact Project Report [DIPR]

For the proposed Residences at Kensington Place Project (Washington Street between Boylston and LaGrange) submitted by the Kensington Investment Company. The Meeting will be held:

**Monday, September 9th, 2002
at Posner Hall, Tufts University
200 Harrison Avenue 6:30 - 8:30**

At which time all proposals will be opened publicly.

* Simultaneous Cantonese translation will be available

The developer proposes to construct 345 units of rental housing with 334 parking spaces and 7,000 square feet of ground-floor retail space fronting on Washington Street and Boylston Square

Copies of the Draft Project Impact Report regarding the proposed project, as well as Section 1.0 of the DIPR translated into Chinese, may be viewed at the:

**Boston Redevelopment Authority, 9th Floor
Boston City Hall, Boston, MA 02201-1007**

The public comment period for this DIPR filing has been extended until September 23, 2002. Public comments should be submitted by this date. Mail to Heidi Burbridge, BRA. For questions call: (617) 918-4306 Fax: (617) 742-4464 • Heidi.Burbridge@ci.boston.ma.us

Harry Collings
Executive Director/Secretary

Boston
Redevelopment
Authority



City Hall 9th Floor
1 City Hall Square
Boston, MA 02201
617.722.4300

AACA NEWS

On Aug. 21, the Asian American Civic Association elected its Board of Directors. The results were as follows:

Mary Chin remains the President; the Board Members are Kyoshi Yu (Vice President), David Chang (Clerk), Philip Chin (Treasurer), Mildred Farrell (new member), Alma Finneran, Amanda Le, May Quizon, Francis Seow, Richard Soo Hoo, Joan Ventura, Robert Williams (new member), Connie Wong and Paul Yee.

The AACA also created an Adjunct Board Members category. Those mem-

bers are Widdy Ho, Vihn Lam, Tai Van Ta and John Wong.

The AACA, which owns the Sampan, serves Asians Americans and others in the area by providing English courses, computer training, office-skills training, job-skills training, and other services.

Find out more at www.aaca-boston.org or by calling (617) 426-9492. The AACA is located at 200



In left photo: Mary Chin, AACA's President; In Right Photo, L to R, Board Member Francis Seow and Executive Director Chau-ming Lee

Tremont St., Boston, 02116.

Leadership!

If that word caught your eye, our Emerging Leaders Program may be for you. You can strengthen your leadership skills, network with distinguished mentors from the private and public sectors, and learn how to work effectively with other leaders toward significant civic goals.

Each year we choose a diverse group of program fellows with demonstrated potential for leadership, and five to ten years of professional experience, to take part in a week-long seminar, monthly meetings, and coached team projects addressing Boston-area issues. Fellows must be nominated by senior leaders in their organizations or communities.

Nominations for the 2003 program are due October 9. For further information and nominating instructions,

- visit www.umb.edu/ccl
- write ccl@umb.edu
- call 617.287.3890



University of Massachusetts Boston
College of Management
Center for Collaborative Leadership

VOTING ANNOUNCEMENTS

State Primaries: Sept. 17 (Deadline to register was Aug. 17)

Deadline to register to vote for final election Oct. 16

Final election: Tues. Nov. 5

Chinatown Voter Education Fair Sept. 28, 1-4 p.m. at the Josiah Quincy School

TOM BIRMINGHAM Democrat for Governor



"I support Tom Birmingham because he is public education's most committed and most effective advocate."

— Dr. Bak Fun Wong

- Tom authored the Education Reform Act

"Tom Birmingham has been a great supporter in efforts to build and maintain quality affordable housing."

— Jeremy Liu

- Tom championed and defended the Affordable Housing Trust Fund

"Immigrants and new Americans have no better friend than Tom Birmingham."

— Councilor Rithy Uong

- Tom created and funded the Citizenship Assistance Program

Those who work with the Asian Pacific American community, stand with Tom Birmingham.

Rithy Uong
Lowell City
Councilor

Terry Kwan
Brookline School
Committeewoman

Amy Mah Sangiolo
Newton Alderman

Assunta Cha
George Cha
Paul K. Chan
Dr. Jean Lau Chin
Stanley Chin
Winniey Chin
Hiep Chu
Jacinta Chuang
Theodore Chuang

Quynh Dang
Stephanie Fan
Dr. Robert Guen
Gerald Heng
Namrita Kapur
Dr. George King
Dr. May Kwan
Lorenzo
Zenobia Lai
Denise Lau
Beatrice Lee
Eun-Joung Lee
Paul H.M. Lee
Caroline Liao
Robert Liao
Jeremy Liu
Shauna Lo
Dr. Tony Lorenzo
Benjamin Mak

Ken Morin
Long Nguyen
Tai Pham
Tobi Quinto
Judilee Reed
Nai Hong Tam
Marian Tam Wing
John M. Teng
Alvin Wing
Anita Wing
Betty Wing
Dr. Richard Wing
Dr. Bak Fun Wong
Deanna Wong
Jeffrey Wong
Reginald Wong
Dr. Gloria Wu
Vincent Yee

Endorsed by: the Massachusetts Teachers Association, the MA Federation of Teachers, the MA Nurses Association, the MA AFL-CIO, the International Brotherhood of Police Officers, and over half the Democratic Mayors in MA

Vote **Tom Birmingham**, Democrat for Governor - September 17th

For more information, contact Leverett Wing, Deputy Campaign Manager
529 Main St. #222, Charlestown, MA 02129 - 617-241-0302 - www.tombirmingham.org

Paid for by the Birmingham Committee

Read Sampan www.sampan.org



PUBLIC NOTICE MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY

The Massachusetts Bay Transportation Authority hereby publishes notice that its proposed Disadvantaged Business Enterprise Program goal for DBE participation during Federal fiscal year 2003 has been revised to 17% of its D.O.T. assisted contracts. The Disadvantaged Business Enterprise Program goals and its rationale are available for inspection during normal business hours for 30 days following the date of this notice at the Massachusetts Bay Transportation Authority, 10 Park Plaza, Boston MA 02116

The Massachusetts Bay Transportation Authority and the D.O.T. will accept comments on its revised goal 45 days from the date of this notice. Comments to the Massachusetts Bay Transportation Authority should be sent to the Department of Organizational Diversity/Civil Rights, Massachusetts Bay Transportation Authority, Room 5720, Boston, MA 02116. Comments to the D.O.T. should be sent to the Federal Transit Administration, Civil Rights Officer 55 Broadway Suite 920, Cambridge, MA 02142

**Volunteer
at
Sampan!**
Help with
Advertising!
Graphics,
Typesetting, etc.
Call (617)
426-9492, Ext. 206.
**We Need
You!**

**ADVERTISE
IN SAMPAN
CALL (617)
426-9492, EXT.
206**



**Boston Connects, Inc. Board of
Directors will meet on
Tuesday
September 24, 2002 at 6pm.**

The meeting will be held at 2201 Washington Street in Dudley Square.

The building is handicapped accessible.

For further information, please call 617-541-2670.

(CONTINUED FROM PAGE 3)

For example, I was the first candidate for Governor to support a delay in the implementation of the tax rollback. As Governor, I will continue to try to ensure that our State's most vulnerable residents are given the resources they need.

Whether it has been ensuring access to basic services, providing worker training, protecting quality affordable housing or working against discrimination, I am proud of my record when it comes to helping immigrants in Massachusetts. As Governor, I will continue my efforts in this regard."

Carla A. Howell

Libertarian

Home: Waltham

Most Well-Known Job: Management and Strategy Consultant; She has worked in the private sector for twenty-five years holding various marketing, management, and engineering positions in the fields of high technology and health care.

Howell sent a letter to Sampan saying that taxes, jobs and education were what she thinks Massachusetts residents are most concerned about. She says that her idea of a good government is a small government - thus lower taxes. She also says she wants to end Income Tax in the state.



Shannon O'Brien

Democrat

Home: Whitman

Most Well-Known Job: First woman ever elected Treasurer and Receiver General of Massachusetts

On education: She supports keeping the MCAS test, financing GED programs, making schools more accountable, retraining teachers, and shrinking class sizes.

On Adult Basic Education: She supports improving Adult Basic Education.

On Housing: She recognizes the harms of the state's high-priced housing and wants to increase affordable housing in the state.



Robert Reich

Democrat

Home: Cambridge

Most Well-Known Job: U.S. Secretary of Labor during President Clinton's first term

On bilingual education: "I am strongly opposed to the Unz initiative... I support flexibility, which would allow school districts the chance to teach bilingual education in the way that best serves their students: two-way bilingual education, transitional bilingual education, or immersion."

On Adult Basic Education: "Adult Basic Education is the key to addressing chronic illiteracy, and other factors which contribute to poverty. Massachusetts can



only compete ... by having the best-trained and best-educated workforce. Adult Basic Education is critical to that goal. Adult Basic Education should be a top (funding) priority. There's currently a waiting list of thousands of people who seek to learn English as a second language, obtain job-related training and take other classes."

Ways he would help immigrants in Massachusetts: "I will fully fund citizenship assistance programs, as well as the Office for Refugees and Immigrants. Most importantly, I will provide full funding for Adult Basic Education."

(Also, I support funding court interpreters.) In order for immigrants to be fairly represented in court, we must have interpreters for them. It is inexcusable that the Legislature has larded the courts with patronage jobs, while cutting much-needed services such as interpreters. As governor, I will ensure that patronage jobs are eliminated and that the Commonwealth's money is spent on critical needs, such as interpreters."

Mitt Romney

Republican

Home: Belmont

Most Well-Known Job: Former Winter Olympic Chief

On education: On his Web site, Romney says he supports merit pay for good teachers and tenure reform to make it easier to remove bad teachers. He supports English immersion for children not fluent in the language. His education plan includes the following: targeting resources to troubled schools, giving principals greater administrative control, stressing parent involvement and teacher development, calling for a return to neighborhood elementary schools, removing patronage and politics from the higher education system and calling for full-day Kindergarten in troubled school districts and in all school districts where children require intensive English immersion.

He also called for a return to neighborhood elementary schools and the end of busing unless it is necessary to achieve racial balance. **On bilingual education:** He said he would move away from the state's traditional three-year bilingual education system toward a one-year

English immersion program for children not fluent in the language. He said he supports the approach embodied in the Unz ballot initiative, "but not the punitive feature exposing teachers to liability."



On Housing: To bring more housing to the state, he would fast track the revitalization of vacant and underused housing, recapture lost entry level rental units and reward cities and towns that balance growth and open space objectives.

Jill Stein

Green Party

Most Well-Known Job: Co-chair of Greater Boston Physicians for Social Responsibility; staff physician at Simmons College Health Center

Home: Lexington

On education: On her Web site, Stein said she wants to end MCAS testing as a graduation requirement, ensure education for all students by increasing funding in low-income districts and increasing teacher salaries, hold school districts accountable for poor performance and to provide on-site social services and health care support in high-risk, low-income districts.

For Continuing Education, she said she wants to restore funding to our state and community colleges to compete with private colleges and other states' public university systems, encourage people to pursue higher education by ensuring all public high school graduates are accepted to state colleges and help reduce student debt by controlling costs and assisting underprivileged scholars with scholarships, grants and low-interest loans.

On Housing: If elected governor, Stein says she will work to end the "insider influence of the powerful real estate industry and to develop affordable housing policies that meet the urgent needs of the people of our state."



Warren Tolman

Democrat

Home: Watertown

Most Well-Known Job: State House of Representatives and State Senate

On education: He believes in strengthening early childhood learning programs as well as school-to-career and other post-high school learning activities, improving parent and community involvement, bringing newer technology and modern facilities into schools, shrinking class sizes and expanding existing preschool programs. He supports full-day kindergarten in every community.

On bilingual education: He rejects the initiative that would replace bilingual education with English immersion.

On adult Education: He supports adult education and training programs.

On housing: He wants to preserve existing affordable housing, create new affordable housing by providing incentives and reforms to stimulate development of more affordable housing, provide cities and towns with the resources and technical assistance they need to encourage housing development, empower local communities to plan housing growth and create a statewide registry of the state's affordable housing.



MORE COMMUNITY NEWS...

Howard K. Koh to Speak at AACA Forum

Howard K. Koh, the Commissioner of the Massachusetts Department of Public Health, will speak at the Asian American Civic Association's Sept. 30 Community Forum, titled "Asian American Public Health in the 21st Century."

Koh, appointed in 1997 as Commissioner of Public Health by Governor William Weld, serves as the leading health official for the Commonwealth of Massachusetts. As Commissioner, he oversees the Massachusetts Department of Public Health which has many public health services, four hospitals and a staff of over 3,000.

A cancer and public health specialist, Koh has served as Director of Cancer



Prevention and Control at B.U.'s Medical Center and Professor of Dermatology, Medicine, and Public Health at Boston University Schools of Medicine and Public Health.

Koh has published over 200 articles in the medical literature and is nationally known for working in cancer prevention, tobacco control, Asian American health issues and skin oncology. In addition, Koh has served as a cancer control consultant to the United States Centers for Disease Control and Prevention.

The event is Sept. 30, noon-1 p.m. Free. Call (617) 426-9492, Ext. 204.

CPA Celebrates 25 Years

The Chinese Progressive Association celebrates 25 years of service with "Making Ripples, Making Waves," a photo exhibit at the Tremont Gallery, 276 Tremont St., Boston, Oct. 5-19. Black-and-white photos of community organizing in Boston's Chinatown will decorate the gallery's walls for the exhibit, which will have a reception on Oct. 5, 2 - 4 p.m. at the gallery. Days and times to view the exhibit are Tues. through Sat., 1 - 7 p.m. Free.

The CPA will also celebrate its 25 years with an anniversary banquet -- themed "Forward, Together, for Justice" -- on Oct. 19, 6 p.m. at the China Pearl Restaurant. Tickets cost \$50; \$35 for members and \$30 for seniors and students. Call (617) 357-4499 to reserve a seat. E-mail justice@cpa-boston.org.

NAAAP Convention In Boston

Many Asian Americans in New England got inspired, connected, and life and business lessons at this year's National Association of Asian American Professionals career fair convention on Aug. 16 and 17 at the Marriott Copley Hotel. Paul Igasaki of the U.S. Equal Opportunity Commission and author Phoebe Eng were the key note speakers.



Silk Road Gala Ahead

The Asian Task Force Against Domestic Violence will hold its annual benefit, Silk Road Gala, on Nov. 3 at Marriott Copley Place, Boston. Call (617) 338-2350 or visit www.atsk.org.

Chinese Historical Society Dinner

The Chinese Historical Society of New England will have its 10th annual meeting and dinner on Sept. 20 at China Pearl Restaurant at 9 Tyler St., Boston. Tickets: \$50. Write to CHSNE, 2 Boylston St., Suite G03, Boston, MA before Sept. 13.

--Compiled by Adam Smith



Boston's Community Health Series Featuring CHINATOWN

Please join the Boston Public Health Commission for a community meeting on Monday, September 16, 2002, 6:30 - 8:00 P.M., at St. James Church, 125 Harrison Avenue, Boston. Come and hear the latest health data about Chinatown as well as information on the health of Asian residents in Boston. Share with us health concerns that affect you, your family and your community. Sponsored by Mayor Thomas M. Menino with special thanks to the Chinatown Neighborhood Council. For more information, call 617-534-5855.

REFRESHMENTS AND HEALTH INFORMATION

U.S. Financial Project Proposed for Harrison Avenue

Raymond Choi and his lawyer and architect presented their plans to modify the building at 44-44 Harrison Ave. to the Chinatown Safety Committee on Sept. 4.

Choi plans to add a two-story addition to the top of the building, which now houses restaurants and retail. When modified, the building would house restaurants and retail and 35 one-bedroom apartments - 10% of which would be rented at the Boston Redevelopment Authority's affordable rate.

Choi said he is privately financing the project. His architect said that the addition would be set back from the front of the building, light-weight and would be

made of steel and lead-covered copper on the exterior. The building now is all brick.

Bill Moy, the committee's moderator, appeared the most concerned about the project, which was once the site of a shut-down nightclub. Moy, who is also the neighborhood council's co-moderator, expressed his apprehension about the building addition, saying that he wanted to know how it would be financed and how the building would support the existing structure. Ruth Moy, also a neighborhood councilor, said she liked the idea of more housing, but she hated the night club that used to be at 40-44 Harrison Ave. A public meeting about the project will be Sept. 10, 6:30 p.m. at St. James Church. For more information, call the Heather Campisano at the BRA at (617) 742-7783.

-- Adam Smith

Peabody Essex Museum to Show Bohnchang Koo Photos

The Peabody Essex Museum will become the first museum in the United States to exhibit a public retrospective of Bohnchang Koo, a Korean Photographer, on Nov. 6. The photographer, who was born in Korea in 1953, studied Business Administration in Yonsei University in Seoul and began working in an office, but later realized he wasn't satisfied

with his career direction and moved to Germany to study design and photography in the 1980s.

"Bohnchang Koo: Masterworks of Korean Photography" will run until Feb. 18. The museum is located at East India Square in Salem, Massachusetts. Call (978) 745-9500 or log on to www.pem.org.

Asian Spectrum Brings Voice to Asian Via Public Access

Asian Spectrum, Inc., a newly non-profit Chinese television program formerly limited to Malden Public Access cable, will now be available to the Asian Community living in Greater Boston and New England. The program will be producing and distributing content to cable access stations across New England to reach non-English speaking Asians.

"This is the first step towards helping Asian Americans living in New England

become empowered and a larger participant in American society," the program's co-founder, Melody Tsang, said.

The program's first show aired live Sept. 3 on MATV.

Focusing on educating the immigrant community, Asian Spectrum works to celebrate Asian art, society and culture and provide news.

Visit: www.asianspectrum.org

Sampan's Distributions

Pick up a free copy of the Sampan at the following locations:

BOSTON

1. AACA, 200 Tremont St.*
2. Sovereign Bank, Beach St./Harrison Ave.*
3. New England Medical Center, 171 Harrison Ave.*
4. Fleet Boston, 710 Washington St.*
5. Quincy School, 885 Washington St.*
6. China Trade Center, Boylston/Washington St.*
7. Chinatown Gate, Beach St./Surface Rd.*
9. Chinatown Cafe, 262 Harrison Ave.
10. Boston Chinese Evangelical Church, 249 Harrison Ave.
11. Ming's Market, 1120 Washington St.
12. 88 Supermarket, 50 Herald St.
13. World Journal Book Store, 75 Kneeland St.
14. Wang Y.M.C.A., 8 West Oak St.
15. Castle Square, 484 Tremont St.
16. South Cove Plaza, 285 Tremont St./230 Stuart St.
17. Mass Pike Tower, 330 Tremont St.
18. South Cove Manor, 120 Shaumut Ave.
19. Taiwan Cafe, 34 Oxford St.
20. Sun Sun Supermarket, 18 Oxford St.
21. Mei Tung Market, 109 Lincoln St.
22. Boston Public Library, 660 Boylston St.
23. Boston University Student Center, 775 Commonwealth Ave.

QUINCY

N. Quincy Station*
Wollaston Station*
Quincy Library, 40 Washington St.
Citizens Bank, 371 Hancock St.
Wollaston Luther Church, 550 Hancock St.
Quincy Medical Center, 114 Whitwell St.
Fu-yang Market, 41 Billings Rd.
Wollaston Child Care Center 47 Weston Ave

MALDEN

Malden Public Library, 36 Salem St.

CAMBRIDGE

MIT Main Building/Student Center
Harvard Yen-Ching Library, 2 Divinity Ave.

ALLSTON

Grand Taipei, 122 Harvard Ave.
Pro Pasteur Restaurant, 137 Brighton Ave.
Golden Age Center, 677 Cambridge St.
Stop & Shop Supermarket, 60 Everett St.

NEWTON

GBCCA, 437 Cherry St.
Newton Free Library, 320 Homer St.
Chung Shin Yuan, 183 California St.

BROOKLINE

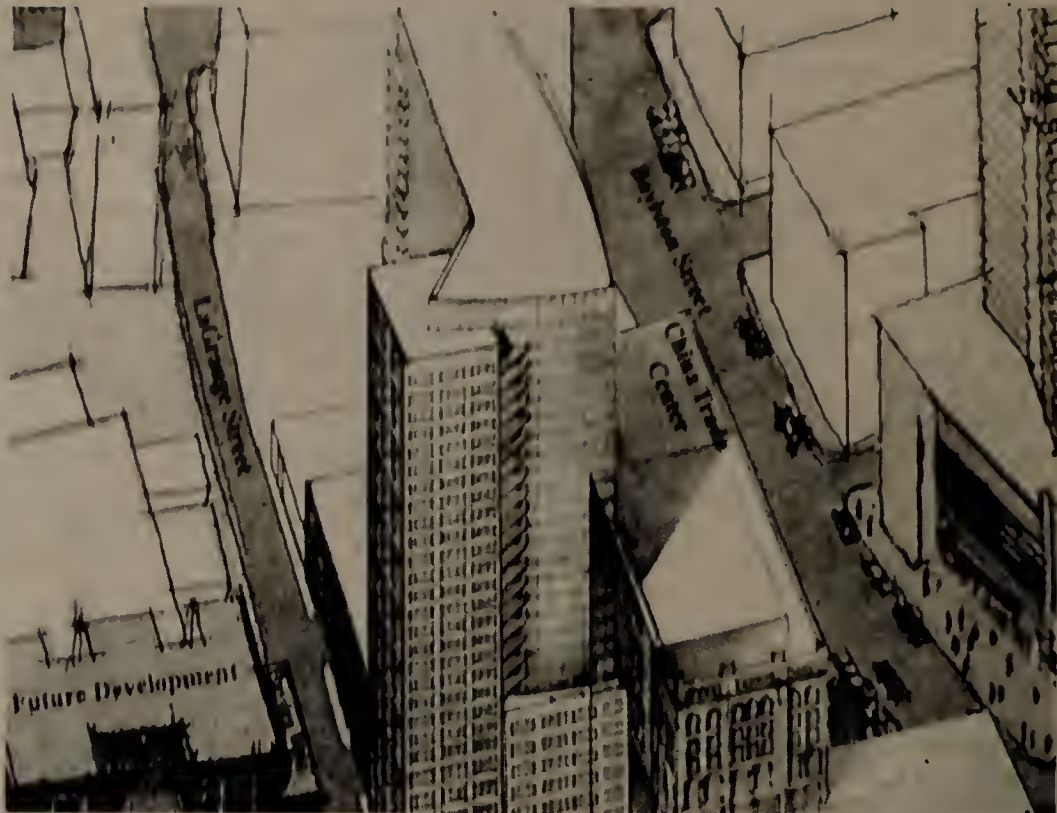
Coolidge Corner, 1318 Beacon St.*
Brookline Library, Coolidge Corner Branch

* Indicated the locations of Sampan's newsboxes.

Read Sampan at the following Periodicals of the libraries:

Framingham Public Library, 49 Lexington St.
Lexington Cary Memorial Library, 1874 Mass Ave.
Milton Public Library, 476 Canton Ave.
Worcester Public Library, 3 Salem Square
Springfield City Library Assoc., 220 State St.
Arlington Robbins Library, 700 Mass. Ave.

ADVERTISE IN SAMPAN CALL (617) 426-9492, EXT. 206



Kensington Place Coming Up

By Adam Smith

Ralph Cole of Kensington Investment Company and his team of architects discussed to the Chinatown Safety Committee on Sept. 4 plans for Kensington Place, a high-rise apartment building proposed for the corner of Washington and La Grange Streets.

The last public meeting with Kensington Place's development team was in January, and at the time they were proposing a 28-story building that would house 300 apartments, 327 parking spaces and some retail spaces. They were also suggesting including the neighboring China Trade Center in the project, but have since decided not to.

Other changes from the previous proposal include increasing the height from 275 feet to 290 feet; increasing the parking to 334 spaces; increasing the number of apartment units to 336; including a below ground, four-level parking garage for the apartment and retail tenants; having the building set back from street; creating a semi-public-use courtyard where the alley off of Washington Street is now, and landscaping for Liberty Tree Park.

The developer also plans to widen La Grange Street where it runs along the proposed Kensington Place site, which is from the intersection of Washington and La Grange until the end of the vacant Good Times build-



current Washington Street site

ing. That section of La Grange will become a two-way street (now, the entire street is one-way). The apartment's parking entrance and exit will be on La Grange Street.

Officially proposed to be built in the Midtown Cultural District - which is separated from Chinatown by Washington Street - the building will be inside Hinge-Block, which is opposite to the Liberty Place site. Erecting Kensington Place will require destroying four existing buildings, all between about 50 and 100-years old. The three retail stores housed in the existing buildings - including two Asian shops - will be taken by Eminent Domain, as will one of Chinatown's two strip bars, the Glass Slipper. Kensington Investment Company will cover the all the businesses' relocating costs.

The next public meeting for Kensington Place is Sept. 9, 6:30 p.m. at Posner Hall at 200 Harrison Ave. For more information, contact Heidi Burbidge at the Boston Redevelopment Authority, by emailing heidi.burbidge.bra@ci.boston.ma.us.

Bio of Musician Zhan Tao Lin

Zhan Tao Lin plays the erhu, a traditional Chinese stringed instrument that uses a bow similar to violin's bow. He performs for banquets and other events, such as the Aug. 28 Chinese Overseas Association welcoming dinner at China Pearl.

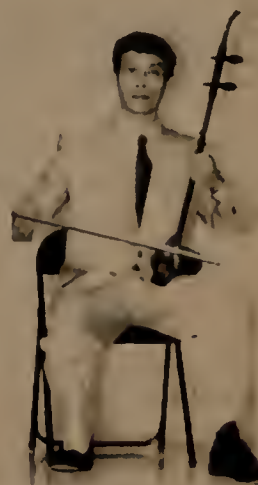
Lin came to Boston in 1999, and started playing for Sing Tao newspaper's Performing Artist's Salon as the head erhu player. He has performed for Harvard University, MIT, Boston University, Tufts University and other places in the area.

Before he started gigging around the Hub, Lin led a life dedicated to music in China: He taught as an associate professor of erhu art at Guang-Xi Institute of Arts; he belonged to the Chinese Folk Orchestral

Association; he served as vice-president of the Guang-Xi Folk Orchestral Association, and he earned first and second prizes at the Guang-Xi Traditional Folk Music Contest.

Lin has also written many books on playing the erhu.

And, he's up for more gigs, so if you're having an event and want a performer, call (617) 335-7175.



聯邦官員九月三日說，從一名死於車禍並已感染西尼羅病毒的婦女身上移植器官的四個人中，至少三人經證實已感染這種病毒，這說明該病毒很可能經過器官移植或輸血的方式傳染。

另外，伊利諾州官員同日報告兩個西尼羅病毒感染致死的新病例，使該州今年西尼羅病毒感染致死人數達到九人。該州衛生廳的網站報告該州一共發現四十二個新病例。

西尼羅病毒原來流行於非洲和亞洲，一九九九年首次在美國發現。過去科學家一直認為，這種病毒只經由蚊子叮咬傳染。聯邦疾病防治中心(CDC)的國家感染病中心主任休斯在電話會議上說：「CDC已經證實，接受一名已感染西尼羅病毒婦女器官的四個人中，其中三人已感染西尼羅病毒。」

這兩名死者使全美今年的西尼羅病毒致死人數的非正式數字達到三十四人。這四個人中，兩人住喬治亞，兩人住佛羅里達，其中一人已經死亡，另外

西尼羅病毒可經器官移植或輸血方式傳染

波士頓美洲銀行在那斯達克上市

波士頓美洲銀行日前舉辦說明會，正式宣布其銀行的股票開始在那斯達克上市，上市代碼為「AABT」。



董事會選舉

將於十一月二日在 EMPOWERMENT ZONE 的部分地區舉行。

更多信息，請致電
BOSTON CONNECTS, INC.
辦公室：617-541-2670



華埠為主題 波士頓社區健康系列

歡迎參加 Boston Public Health Commission 舉行的社區會議：2002 九月十六日，星期一，6:30-8:00 PM，在波士頓 Harrison 街 125 號，St. James Church。一起來了解華埠健康數據和波士頓亞裔居民健康情況。與我們一同分享影響您、您的家庭、和您的社區的健康問題。市長 Mayor Thomas M. Menino 贊助。特別感謝 Chinatown Neighborhood Council。更多情況，請電 617-534-5855。

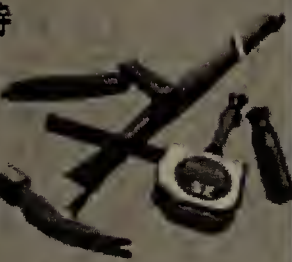
點心和健康信息一併供應

大大改善您的家

使用 AT&T Broadband!

AT&T 寬帶網
永遠通暢，這意味著您隨時
可以上網 寬帶網提供您

- 閃電般快速下載
- 可有 6 個電郵帳戶
- 可從任何網站查閱您的電子郵件
- 提供個人網頁空間
- 一週 7 天每天 24 小時客戶服務
- 家長控制及垃圾郵件過濾
- 免費的 SYGATE 個人防火牆下載軟件



現在就行動&

可獲得首月免費

另有免費基本安裝
(通過郵寄優惠券)*

請試想...

再也不用撥號
再不會有忙音
您家裡的電話
再不會占線

登載網絡！

Call 1-866-309-4633

或上網: attbroadband-na.com

訂購 AT&T 寬帶網並了解更多 AT&T 寬帶網服務



出版：華美福利會
地址：波士頓天滿街200號
電話：(617) 426-9492
傳真：(617) 482-2316
行銷/廣告：王瑜
中文編採：張孟筠
英文編採：史亞當
承印：Graphic Developments

ROBINSON'S MANAGEMENT, CO.
Available to manage single & multifamily housing throughout Mass. For PRIVATE & PUBLIC OWNERS
37 Harvard Street, Suite 3M
Brookline, MA 02446
P: 617-232-6121
F: 617-232-2931

舢舨雙週報，歡迎投稿

Service subject to availability. *Offer available to new AT&T Broadband Internet subscribers only. Certain restrictions apply. Not valid with any other discount or coupon or AT&T Broadband Internet. Fulfillment of free Basic Installation or \$50.00 Premium Installation offered via mail-in coupon only. Face value of coupon will be \$49.95 which will be applied against regular installation charge of Basic Installation (\$49.95) or Premium Installation (\$99.95). No cash value for coupon. Please allow 6-8 weeks for delivery of coupon from the date of installation. Credit will appear within 60 days of customer having completed and returned coupon to AT&T Broadband. Basic Installation limited to standard installation of one data outlet to one cable modem. Customer responsible for installation of software, Ethernet device, and connection of one computer to cable modem. After first month regular monthly rate applies. Ethernet device is required for service and may be purchased from AT&T Broadband or through a local retail location for an additional fee. Actual speeds vary. Minimum computer system requirements apply. Additional charges for non-standard installation, wiring time, and materials may apply for homes not yet wired for cable. Taxes, equipment and other fees may apply. AT&T and AT&T globe are registered service marks of AT&T. ©2002 AT&T all rights reserved. Offer expires 10/6/02

移民消息

外籍生簽證遭拒劇增

美國各大學卻都發生外籍學生拿不到美國簽證的問題。新生及舊生都有遭拒發簽證的情形，還有學生的簽證申請案遲遲沒有下落。

威斯康辛大學麥迪遜校區八月二十三日止舉行外籍學生新生訓練。然而至少有三名外籍學生遭拒發簽證或簽證沒下文。學校說，這些人大部分來自印尼及馬來西亞。

根據了解，全美各大學遭拒發簽證的多為回教國家學生及男生。不過一位就讀於麻州佛瑞明罕州立大學的保加利亞女學生，也遭拒發簽證，理由是她修的學分不夠。

九一一後所有申請來美人士的資料，都須先輸入聯邦政府連線的恐怖分子電腦資料庫比對。而美國國務院曾表示，美國特別注意十六至四十五歲的回教國家男子。美國國會數年前即曾立法規定實施外籍學生追蹤系統，但多年來一直在試辦階段。九一一後國會又通過法案，更進一步管理外籍學生，規定一旦外籍學生及交換訪問者入境，司法部即應通知校方。而如開學三十日後該生仍未到校報到，校方須通知移民局。校方並須向移民局報告外籍學生入境美國的日期及到校註冊的日期、研讀系所等。

國務院公布移民抽籤規定

美國國務院近日公布2004會計年度移民抽籤(DIVERSITY)報名規定，報名資料須於今年十月七日中午至十一月六日中午間寄達肯塔基領務中心指定的地址。

移民法允許每年把五萬個移民機會，給予移民美國人數較少的國家。而亞洲的中國大陸、印度、巴基斯坦、南韓、菲律賓、越南都不符合移民抽籤資格。

申請者須證明高中畢業或具同等學歷(完成與美國同樣的十二年中小學教育)，或過去五年中有兩年專業工作經驗或職業訓練。移民抽籤無報名表，申請人只需在紙上以英文詳列申請人及家屬(隨行子女須不滿二十一歲)姓名、出生年、月、日及地點、附申請人及上述家屬正面照片，回郵地址及簽名。每個申請人只能寄出一份申請郵件，如重複申請被查出將取消資格。在美國國內須採用平信寄出申請郵件；在美國國外申請的則須以一般航空郵件寄出。

亞洲國家國民報名資料須寄
DVP Program Kentucky Consular Center,
2002 Visa Crest, Migrate,
KY 41902-2000, USA。

報名詳情可購買今天的美國聯邦公報 Federal Register，或上美國政府網站 www.gpo.gov，查閱今天的 Federal Register。

上一會計年度移民抽籤申請期間，總共收到六百二十萬封有效申請書，另有二百五十萬封無效申請書。根據國務院於六月公布的兩千零二會計年度移民抽籤結果，台灣有1618個幸運者中籤，香港190人，蒙古56人，新加坡80人。2003會計年度亞洲中籤最多的國家是孟加拉4935人，其次為尼泊尔2320人，日本有890人。

被抽中的申請人並非一定可獲綠卡，被抽中者接到通知後，須遞交規定的證明文件，再經移民局審核。

難民申請符合資格者據降

聯邦政府本會計年度只剩下短短的三十天，

但是本會計年度的七萬個難民配額卻只用了兩萬多個。華盛頓郵報近日指出，這也是反恐的後遺症。

移民局長齊格勒今年二月在「全國移民論壇」的年會中，還曾信誓旦旦的保證本會計年度的七萬個難民配額將全部用完。而齊格勒已於上周宣布辭職，難民相關組織對這個承諾不表樂觀。

聯邦政府的會計年度是從每年十月至次年九月。郵報指出，至七月底為止，本會計年度只核准二萬四一七人入境。上一會計年度同期則共核准五萬三人入境。

「美國難民委員會」及其他難民相關組織呼籲布希政府下一會計年度核准10萬個難民配額，以彌補本會計年度未用的餘額。但布希政府並無回應。

美國政府官員否認美國不再歡迎難民一說，只表示作業遲緩是因為九一一後所有申請來美人士的資料都須先輸入聯邦政府連線的恐怖分子電腦資料庫比對。

二胡琴室招生
林戰濤，原廣西藝術學院二胡教授。具有豐富教學經驗。現招收各年齡段學生。
617-335-7175。可留言。

柯德文殯儀館
J.S. Waterman & Sons - Eastman - Waring
Affiliated Family Funeral Homes Since 1832
白堅禮先生
KENNETH F. BENNETT
FUNERAL DIRECTOR
(每週七天24小時服務，出售壽衣壽被)
全職華人主理一切華人禮儀
台山話、廣東話、國語
服務華人社區五十餘年歷史，專車接送治喪
免費查詢專線: 1-800-344-7526
波士頓 (617) 536-4110
其他地區 1-800-344-7526
昆士 (617) 472-1137
495 Commonwealth Ave. (KENMORE 綠線站)
J.S. Waterman & Sons
Wellesley-Sudbury-Fall River-Lynn-Fairhaven-Dartmouth-New Bedford-Framingham-Peabody-Norwood-Marblehead
576 Hancock St. (MOBIL 加油站對面)
Dewar Funeral Home

舢舨派報點一覽表

您可以在以下地點取得報紙:

波士頓區
華美福利會 200 Tremont St.*
永豐銀行 Beach St./Harrison Ave.*
紐英崙醫院 171 Harrison Ave.*
華埠餐廳 262 Harrison Ave.
波士頓華人佈道會 249 Harrison Ave.
平價市場 1120 Washington St.
八八市場 50 Herald St.
富利銀行 710 Washington St.*
世界書局 75 Kneeland St.
華埠青年會 8 West Oak St.
堡壘村 484 Tremont St.
南灣廣場 285 Tremont St.
公路村 330 Tremont St.
中華頤養院 120 Shawmut Ave.
昆士小學 885 Washington St.*
中華貿易大樓 2 Boylston St.*
中國城牌樓 Beach St./Surface Rd.*
海之味 34 Oxford St.
新新市場 18 Oxford St.
美東市場 109 Lincoln St.
波士頓公共圖書館 660 Boylston St.
波士頓大學學生活動中心
775 Commonwealth Ave.

摩頓區
摩頓市立圖書館 36 Salem St.

*處為舢舨報箱設置點。

昆士區
北昆士站 E. Squantum St.*
公民銀行 371 Hancock St.*
沃樂斯特站 Parking lot entrance*
昆士中心市立圖書館 40 Washington St.
昆士醫療中心 114 Whitwell St.
華樂堂 550 Hancock St.
富陽超商 41 Billings Rd.
沃樂斯特托兒中心 47 Weston Ave.

奧士頓區
金財餐廳 137 Brighton Ave.
STOP & SHOP Off N. Beacon St.
家鄉粉 122 Harvard Ave.
中華耆英會 677 Cambridge St.

伯克萊區
伯克萊市立圖書館 31 Pleasant St.
可樂角 1318 Beacon St./Harvard St.*

牛頓區
大波士頓文協 437 Cherry St.
牛頓自由圖書館 320 Homer St.
中興園 183 California St.

劍橋區
哈佛燕京圖書館 2 Divinity Ave.
麻省理工學院主樓 77 Mass Ave.

*處為舢舨報箱設置點。

您可以前往以下圖書館閱覽室閱讀舢舨:

佛明漢市立圖書館 49 Lexington St.
樂新頓市立圖書館 1874 Mass Ave.
米頓市立圖書館 476 Canton Ave.
物斯特市立圖書館 3 Salem Square
春田市立圖書館 220 State St.
阿靈頓羅斯圖書館 700 Mass Ave.

IMMIGRATION LAW
移民法專業律師

南茜·荷莉頓
丹尼爾·荷莉頓

Attorney Nancy J. Harrington
Attorney Daniel P. Harrington

免費面談·收費廉宜·服務迅捷

本律師樓專辦移民個案，提供全程移民法律服務，包括：

- * Temporary Work Visas (H-1B, O-1, L-1, R-1)
- * Family-based Visa Petitions
- * Labor Certification Applications
- * National Interest Waiver Petitions
- * Outstanding Researcher Petitions
- * Intra-Company Transferee Petitions
- * Religious Worker Petitions
- * Naturalization & Citizenship
- * Deportation Proceedings
- * 工作簽證(H-1B, O-1, L-1, R-1)
- * 親屬移民
- * 勞工卡
- * 國家特定豁免名額
- * 特殊人才移民
- * 技術人才轉調
- * 宗教人士移民
- * 公民入籍
- * 遞解出境辯護

171 Milk Street, Suite 24
Boston, MA 02109

(617) 482-3800

E-mail: Harrington-Law@Juno.Com

WEB SITE: WWW.BOSTONIMMIGRATION.COM

社區簡訊

●勒星頓中文學校將於本月九日(星期日)開始2002-2003學年度課程。校長許淑芬表示,該校目前已有三百七十名學生報名註冊,仍歡迎新生轉學生加入行列。

租用 Belmont High School 為校舍的勒星頓中文學校,每星期日下午二時至五時上課。該校設有幼稚園部、一至九年級、雙語班及 SAT II 等班級。許淑芬說,該校最大的特色是設有為在家中不講中文、需借助英文學習中文的雙語班。由於需求大,今年共有四個不同程度的五個班級。年滿二歲九個月的幼童可以進入幼稚園小班就讀,入學時間為九月至十二月。

有關該校入學和詳情查詢可洽校長許淑芬:(978) 264-0717,或教務主任林秀娟:(978) 250-3572,雙語班主任葉婷婷:(781) 229-8749,幼稚園主任簡妙主:(617) 527-3429,或上該校網頁 LCS-Chinese.org 查閱有關資料。

●新成立的波士頓台灣商會將於九月七日(星期六)上午十一時三十分至下午二時,假太平洋餐廳(Pacific Buffet Restaurant, 220 Worcester Road, Framingham)舉行商機發表暨第一次理事會議。

該會主席游勝雄將做成立大會圓滿達成、參加雙十國慶活動、申請加入北美總會準備工作等報告。該會活動組將報告十月份海釣活動與採蘋果郊遊活動的籌備與內容。「商機發表」時間,有張李淑玲的「波士頓房地產投資現況」、蔡杰的「電子醫療科技前途」、李政鋒的「凌博科技發展計劃」、以及曾有良的「協和鋁門窗製造企業的展望」。

該會表示,此次活動的出席者有該會理事、會員與親朋好友們。在協和鋁門窗製造公司、協全貿易公司、新力進出口公司、游氏信託企業、志電子醫療科技公司等贊助下,將招待出席者免費享用餐飲。

●波士頓重建局將於九月九日(星期一)晚間六時半,於華埠夏利臣街二百號塔美茲大學普士拿廳(Posner Hall)討論由肯盛頓投資公司提案的「肯盛頓大樓」計畫影響草案報告(DPR)。該會議提供現場同步廣東話翻譯。

另外十日(星期二)晚間六時半,波士頓重建局將於華埠夏利臣街一百一十五號聖詹士教堂(St. James Church)舉行「美聯大廈」公聽會,該大廈預定地在夏利臣街三一號,會議附廣東話翻譯,重建局歡迎民眾踴躍參加以上兩會議。

●紐英倫醫院亞裔服務部舉辦的每月例會講座,將於九月十日(星期二)下午二時至三時舉行,地點在華盛頓街八百號大廳右側的大禮堂。講座內容為介紹「Coolidge House 老人護理院的服務」。該護理院接洽華埠,同時也有亞裔工作人員服務,主辦單位歡迎各界人士踴躍參加,費用全免。

●新英格蘭台灣商會、玉山科技協會將於九月十四日聯合主辦「高科技創業投資演講會」,邀請三位與高科技創業投資相關的學者專家主講,與僑界和青年學生分享和探討高科技投資的專業性知識。

演講會將於九月十四日(星期六)下午十二時三十分至五時三十分,在東北大學 St. Ignace Hall (105室)舉行。

三位主講人和講題分別是「美國光纖之母」鄭金蓮博士的「如何在經濟危機中尋找最好的高科技投資機會」,紐約市立大學經濟學教授暨世界銀行資深顧問周鉅原教授的「中國與台灣入世後的世界貿易對高科技與服務業的展望」,以及美洲銀行總董繼中的「銀行融資

與創業資金之比較」。

主辦單位負責人表示,過去十年來,由於高科技的全球化,帶動整個世界經濟結構的轉變。但近一年來,高科技龍頭—美國的整體經濟不振,加上股市震盪波動的影響,造成高科技產業投資者較以往更加謹慎地選擇投資項目。新英格蘭商會和玉山科技協會舉辦此演講會活動,希望專家學者深入探討高科技投資的專業知識,與僑界人士和青年學生分享。

演講會將以國語進行。參加者收費為非會員十元,學生五元,會員免費。欲參加晚間六時三十分的與演講者聚餐時段,每人另繳二十五元餐費(只限十二個名額)。

有關演講會詳情查詢可洽許炳煌:(617) 6806

IMMIGRATION LAW
ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY

100 State St., 10th fl.
Boston, MA 02109
(617) 723-6200

服務華人
不遺余力

專辦移民法
三十五年經驗

- ❖ Permanent Resident Status/Green card
- ❖ Family-based Visa Petitions
- ❖ Temporary Work Visas/H1B
- ❖ Labor Certifications
- ❖ National Interest Waivers
- ❖ Outstanding Researchers
- ❖ Investors
- ❖ Naturalization & Citizenship

- ❖ 永久居留綠卡
- ❖ 親屬移民
- ❖ 工作許可
- ❖ 勞工紙
- ❖ 國家豁免名額
- ❖ 特殊研究人才
- ❖ 投資移民
- ❖ 入籍

35 Years Experience

特惠舢舨讀者·第一次面談免費

現在就請訂閱舢舨

一葉載滿知識的小舟
讓您對亞裔動態瞭如指掌

- ☐ Fee \$30 (一年) 平郵
- ☐ Fee \$60 (一年) 頭等郵遞

姓名: _____

電話: _____

地址: _____

請撕下此訂閱單連同支票一併寄回。
To: Sampan, 200 Tremont St., Boston, MA 02116
若為舊訂戶而地址更改者,請填:

舊址: _____

新址: _____



Vincent G. Mannering
Executive Director

BOSTON WATER AND
SEWER COMMISSION
980 HARRISON AVENUE
BOSTON, MA 02119
(617) 989-7000

The Boston Water and Sewer Commission will have a representative from the Community Services Department at the following neighborhood location:

CHINATOWN
CCBA
90 Tyler Street
Thursdays 10:00AM-12:00 PM
(Every Other Month)
September 12, 2002

BWSC staff will be available to:

- Accept payments (check or money order only – no cash please)
- Process elderly or disabled person discount forms.
- Resolve billing or service complaints.
- Schedule the installation of outside reading devices, meter tests and special meter readings.
- Arrange payment plans for delinquent accounts.

Should you require further information, please call Thomas R. Bagley, Manager of Community Services, at (617) 989-7000.

波城

司徒賢律師

華埠

WILLIAM W. SOOHOO ATTORNEY AT LAW
1146 WASHINGTON ST., BOSTON, MA 02118
電話: (617) 482-1553 (國、粵、台山話)
靠近平價商場 Dunkin' Donuts

Personal Injuries
Car Accidents
Criminal Cases
Bankruptcy
Divorce
Establishment of a Corporation
Purchase or Sale of Business & Homes

個人受傷
汽車意外
刑事事件
破產
離婚
公司成立
商業或房屋買賣

Immigration
Work Visas (H1B, O-1, L-1, J-1)
Labor Certification
(Cook, Software Engineer)

移民類:

勞工紙
(適合廚師、軟體工程師、在香港、台灣、印尼出生者尤其快速)

Priority Worker
Outstanding Researcher
National Interest Waiver
Asylum
Deportation Appeals
Family-Based Visa petitions

優先工作者申請
杰出人才申請
國家豁免名額
政治庇護
遞解出境上訴
親屬移民



司徒賢律師再全美十大法律學院, 紐約大學畢業, 是麻省, 新澤西, 紐約三州註冊職業律師, 曾被香港(一週刊), 台灣(聯合報), 美國世界日報, (Boston Globe), (San Francisco Chronicle) 訪問有關法律政策。

OVER THE COURSE OF HIS
30-YEAR CAREER, KEN LEE
HAS DONE EVERYTHING.
EXCEPT QUIT.

一九七一年當李肯還是個大學生時，就已經開始為UPS效力。從那時起他在全國一些城市中從事過各種工作。他在UPS的第一份工作是卡車卸貨員，之後被拔擢至西雅圖，又調任至康州的格林威治，之後再到亞特蘭大。我們提供多種的經驗協助雇員達到不同工作上的要求。這方法對我們很有成效，亦成就了今日的李肯。他現今是UPS國際安全部副總裁，只要有他在職我們就能安心。因為無論如何，我們知道他不會妥協讓步。



WHAT CAN BROWN DO FOR YOU?™

© 2002 United Parcel Service of America, Inc.



community.ups.com



Robert Reich

民主黨
住家：劍橋(Cambridge)
工作經歷：在柯林頓總統第一任期內擔任勞工部部長。

反對全面英語專注教育

Robert Reich, 「我反對加州富豪Unz所提出的英語專注教育(English Immersion Education)在麻州全面實施。我主張彈性的雙項雙語教育：按不同需要實施雙語教育或英語專注教育。」

加強成人基礎教育

成人基礎教育是解決居民缺乏知識水平及貧困的良方。麻州需要的是訓練精良的勞動力，成人基礎教育可以達成這個目標。日前在基礎教育、英語教育等候名單上的人多達上千人，我希望能夠解決這個問題。

服務新移民

Robert Reich, 「我將全力支持申請公民輔助計劃(Citizenship Assistance Programs)及移民難民服務計劃。最重要的是我會致力於成人基礎教育。」

另外，為使新移民在法院得到公平的對待，必需有充分的翻譯服務。若法院翻譯都預算被刪減，司法的公正性就無法伸張。若我能順利當選州長，我會確保法庭翻譯官的職責被尊重和維持，州政府經費會用在適宜的地方。」

Mitt Romney



共和黨

住家：Belmont 教育理念

Romney表示，學校教師待遇應從優，改革終身職政策好讓最好的教師留下，不適任的教師能離開校園。另外，Romney支持Unz所主張的英語專注教育。

Romney的教育計劃有如下幾點：

擴充學校資源、授予校長較有力的行政權力、著重學生家長與老師合作、讓每個社區都有所屬的學校、偏遠城鎮的學生不需到鄰里就讀，改善學校官僚體系，全面實施幼兒園全日制。

支持英語專注教育

Romney表示，希望移除在麻州實施多年的三年制的傳統雙語教育，而該為實施英語專注教育。

住房計劃

希望麻州有更多的住房單位，檢查空屋及廢棄屋的情形，獎勵那些在房屋量成長及作為公共用途的建築物達平橫的鄉鎮。

Jill Stein



綠色政黨
工作經歷：大波士頓內科醫師協會(Greater Boston Physicians for Social Responsibility)
共同主席、西蒙斯學院(Simmons College Health Center)的駐校醫生。
住家：勒星頓(Lexington)

教育理念

Jill Stein, 「我希望終止通過麻州學業測驗(MCAS)是高中畢業的必要條件的政策，增加經費補助低收入學生、教師待遇從優，在貧困地區能提供社會及醫療服務。」

至於終生學習計劃，希望恢復補助州立大學及社區學院的經費，好讓這些學校有足夠的實力私立學校或其他州的

公共大學體系，藉保障公立高中學生進入州立大學，及補助貧困學生學費好鼓勵學生教授更高的教育。

麻州住屋計劃

假如當選州長，Stein表示要鑒除房產經濟的官僚化，增加平價住宅好幫助需要的人。

Warren Tolman



民主黨
工作經歷：麻州眾議會、參議員

教育理念

他希望加強學前教育計劃、學校成業計劃及高等教育計劃；鼓勵家長及社區參與學校教育；引進最新的教育科技到學校，縮小班級人數，學前教育全日制。不贊同英語專注教育取代目前的雙語教育。支持成人教育及職業訓練。

麻州住屋計劃

保存現有的平價住宅單位；鼓勵市鎮興建平價住宅及一般住宅。

網上舢舨：<http://www.sampan.org>

華美福利會

成人英文班定於2002年十月二日開課，為期十二個周學費共\$250。上課時間為星期二至星期五，上午8:30至10:30。有意者請於八月十九日、二十六日或九月十六日之其中一天上午九時到本會華埠天滿街200號參加考試。詳情請電：(617) 426-9492分機209與曾小姐聯絡。

Idioms Express

諺語速遞

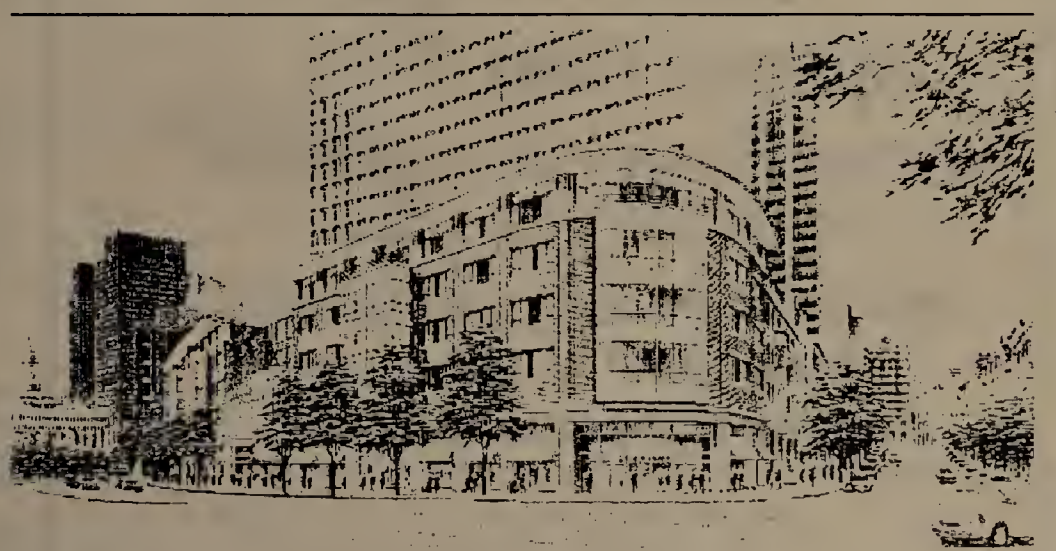
華美福利會ABE學生提供

1. White lie= a lie made to avoid hurting someone's feelings
善意的謊言
Yesterday, my sister-in-law cooked dinner. The food was not so good, but we all said it was delicious. We all told a white lie.
昨天，我的姑姑的晚餐不是很好，但我們都說很好吃。我們都說了一個善意的謊言。

ABE LEVER 1Yue Hong Wu 伍月紅

2. From scratch= from nothing – finish product
從一無所有到成功，從開始到結束
Being a millionaire from scratch, he has a typical rags-to-riches success story.
成為一個百萬富翁需要從底層坐起，他有一個典型的從貧窮到富有的成功故事。

BOWDOIN PLACE



INTRODUCING BOWDOIN PLACE

75 Condominium Residences
Beacon Hill
1 Br, 2 Br, 2 Br+S
Market Condominiums from High \$300's – \$1.3m
Deeded Garage Parking Available \$50,000/space
Construction Completion Date 3Q – 4Q, 2003



BOWDOIN
PLACE

Market Condominiums
Otis&Ahearn
(617) 267-3500
www.otisahearn.com
Kevin Ahearn

Equal Housing Opportunity

Become a Medical Interpreter Using Your Second Language Skills...

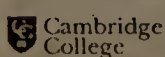
- An in-demand career opportunity
- A comprehensive training and education program
- All classes held in the evenings and/or on weekends
- Financial Assistance available to qualified students
- High school diploma, or GED required
- Program may be taken as certificate and credits applied toward a college degree

• Next class begins September 21st.

For a review of your specific needs and more information, please call Amer Jubran:

(617) 873-0224 or e-mail

ajubran@idea.cambridge.edu



1000 Massachusetts Ave.
Cambridge, MA 02138

Where Adult Students Learn Their Way to a Brighter Future!

下期為「舢舨個人理財專刊」
敬請期待

麻州州長候選人簡介

麻州州長黨內初選將於九月十七日進行。舢舨編輯利用電話、電子郵件與各候選人的競選總部接觸，以整理出各個候選人的基本資料，幫助讀者對這些候選人有所瞭解。

Thomas Birmingham



政黨：民主黨(Democrat)
居住地點：雀而喜(Chelsea)

不贊成全面實施英語專注教育

Birmingham表示，「我並不贊同全面實施英語專注教育(English Immersion Education)，因為這種「單一尺碼」的教育制度並不適用在所有學童身上，尤其不同的移民族群對語言學習有不同的進度。我們應該視這個問題為一個「教育議題」，而非一個「政治議題」。最重要的是，我們如何讓雖有的學童都能得到最好的學習。」

加強成人基礎教育

Birmingham表示，「我的首要執政理念就是加強教育，而成人基礎教育就是其中一個要項。當我任職於麻州立法院主席時，成人基礎教育的經費擴充了五倍。我一向在加強成人基礎教育的政策上不遺餘力。去年麻州預算因經濟不景氣大幅滑落，我努力挽救成人基礎教育的經費被刪減的命運。」

致力爭取新移民福利

Birmingham表示，「若我預知我將是一位怎樣的州長，我相信最好的方法就是回顧我以前的政績。讓我感到驕傲的政績之一就是提升新移民的福利。當國會在削減合法移民的福利時，我卻

堅持要成立「公民輔助計劃」(Citizenship Assistance Program)以幫助新移民申請公民。另外，我也致力於提供新移民糧食卷和其他服務。雖然目前的政府財務狀況節節迫使政府必需作許多刪減預算的工作，然而我卻堅持必需提供所有的人基本的服務。」

「我會繼續致力於提升職業訓練。目前，我已成立一個一千八百萬的基金以加強職業再訓練的計劃，這些資金補助那些執行職業再教育的私人機構、非盈利組織，好讓那些面臨失業的居民能強化工作技能，找到工作的第二春。」

Birmingham表示，我非常榮幸能與州會議員Dianne Wilkerson

工作，致力於保護新移民免於被歧視。在與她合作的情況下，州議會通過了反種族歧視(racial profiling)的法案，好確定麻州警界不因嫌疑犯種族的特殊而予以不公平的調查方法和待遇。這個法律不但防止警界在工作時種族歧視，更訓練警界人員如何公平辦案。

重視平價住屋的需要

Birmingham表示，「在州議會任職時，我致力於保障平價住屋的需要且成立了平價住屋信託制度。我也致力使州政府的平價住屋法得以完善，好鼓勵各鄉鎮執行所屬區域的平價住屋計劃，例如四零八法規(Chapter 408B)，好落實整個麻州的平價住屋計劃。」

至於目前的平價住屋計劃面臨市場狀況的現實，我支持保護房客的需要。新的住屋債卷有充分的基金維持實質性的平價住宅。」

翻譯人員有存在的必要

Birmingham表示，「我一向支持翻譯服務制度。任職州議會期間，我曾為醫院翻譯服務法規而戰，成功地實施嚴格的醫院翻譯服務的制度。醫院必需提供所在地區不同族群居民所用的語言翻譯服務。」

由於近期州政府稅收下降，我看到許多針對非英語社區的服務面臨被削減的危機。所以我主導為增加稅收以維持這些重要的社區服務。

例如，我是第一個贊成延緩減稅制度的州長候選人。若當選州長，我會持續確保麻州弱勢團體的基本利益：提供職業訓練、保障有一定水準的平價住宅及避免種族歧視。我以既有的政績感到自豪，也期許自己若能順利當選州長要繼續這些工作。」

Carla A. Howell



自由派

居住地點：Waltham

工作經歷：管理及決策顧問；在高科技及醫療界擔任行銷、管理及工程職位長達二十五年之久。

Howell在給予舢舨雙週報的信件中表示，稅務、工作和教育問題是麻州居民最關心的議題。她的施政理念是「小而精」的政府團隊，以節省政府支出。她也表示，希望終止麻州所得稅。

Shannon O'Brien



民主黨
住家：Waltham

教育理念：

傾向於維持麻州學業測驗(MCAS)、高中程度測驗(GED)計劃，致力使學校功能更為彰顯、縮減班級人數、改善成人基礎教育。

住屋方面

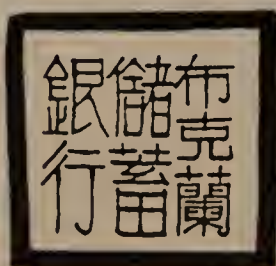
深知麻州高房價使許多居民不甚負荷，主張增加平價住宅單位。

Great Service Great Rates Special First Time Home Buyer Programs

We will introduce you to the
Mortgage Process and
find the right loan for You.

617-730-3500

Brookline Village – Coolidge Corner –
Longwood – Washington Square –
South Brookline – Newton Center



BROOKLINE
SAVINGS
BANK

Member FDIC

We offer assistance to fill out applications.



Needed:
Residents of Lower Roxbury, Upper Dudley,
South Boston and Chinatown
For Election to
Boston Connects, Inc. Board of Directors
(serving Boston's Empowerment Zone)

What is the Empowerment Zone?

The Empowerment Zone covers parts of, Downtown, Chinatown, South Boston, South End, Roxbury, Dorchester, Mission Hill and Jamaica Plain. The vision of the Empowerment Zone is to help individuals, families, and children in the zone attain economic self-sufficiency. The Empowerment Zone initiative is funded by the federal government (HUD), and governed by Boston Connects, Inc.

Who is the Board and what is its role?

The Board of Directors is comprised of 24 members – 12 elected by Community residents by district, and 12 appointed by the Mayor. The Board is responsible for the oversight and implementation of the Strategic Plan, which was the basis for Boston's application for Empowerment Zone designation.

Who qualifies to run for Boston Connects, Inc.?

To run for the Board of Directors, a person must:

- Have validated proof of residency in the Zone in which she/he is running (utility bills, MA. state ID)
- Be a legal resident of the United States (a copy of your birth certificate, passport or green card)
- Be 18 years of age or older; and
- File a nomination form in person at Boston Connects, Inc. 2201 Washington Street, (Rear) Roxbury by 5:00 PM on September 18, 2002. Late nomination forms will not be accepted.

How long will a Board Member serve?

Members elected will serve three-year terms, beginning January 8, 2003.

When is the election?

The election of the community members of Boston Connects, Inc. Board of Directors in four districts will be held on Saturday November 2, 2000 from 10:00 AM to 7:00 PM.

Where can I get more information?

Informational sessions will be held: September 9th 2:00 – 4:00pm & 6:00 – 8:00pm at Boston Connects, Inc. Office, 2201 Washington Street 3rd floor Suite 302, Roxbury, Ma.. Once complete nominations have been accepted, an Orientation session will be held on September 26th, 6:00- 8:00 p.m. For more information, to validate EZ residency, or to obtain nomination papers, call Ms. Sherry O'Brien or Mr. Josie Hatuey at the Boston Connects, Inc. office at (617) 541-2670.

府政治的工作。新市辦公室的主席 Chen Inn Tan 雖然還沒看到這份報告，但對這份報告的研究結果不感興趣。

Tan 表示，「我們希望與不同的社區團體合作，好讓更多的少數族裔能站出來。」竟然造成亞裔低投票率的最大因素是「不具美國公民資格」。Lin 表示那些不具投票權的亞裔仍須努力表達自己的心聲，即使他們沒有資格參與市長、市議員或其他公職的投票。根據 Lin 表示，不具投票權的非公民亞裔人士仍可參與華埠社區會議的選舉活動及一些其他的表達心聲的非官方投票活動，如上個月

信義大廈已在華埠開工興建

由亞美社區發展協會(ACDC)和愛德華費雪(EAFA)公司合建的信義大廈(The Metropolitan)於兩千零二年八月十五日在波士頓市長曼寧諾諾先生及其他貴賓的見證下破土動工。此大廈將包括底層的零售商業、老人住房、商業和社區服務機構所用場地、兩層地下停車場、以及一百五十一個住宅單位，其中一百一十五個(占百分之四十六)為平價住宅單位。本打下施工場地，即在華埠社區所周知的C地段，現已清理完畢。這個計劃充分體現了多年來社區積極爭取和亞美社區發展協會努力進行的住房項目開發成果。

身為亞美社區發展協會董事成員及C地段開發委員會主席陳耀庭表示，「C地段能提供百分之四十六的平價住宅，同其他指提供百分之十、百分之十五的開發項目比較，這是社區取得的一個巨大勝利。從中可以看出，如果我們同市府有個堅實的伙伴關係，並有像費雪這樣經驗豐富的本地開發商同我們合作，我們的目標將會一步步地實現。」

亞美社區發展協會主任林志斌也表示，「我們都非常高興這個項目能為社區中那些低收入的家庭提供了迫切需要的住房，同時，市價單位住房也會吸引那些因為沒有合適住房選擇而搬出華埠的家庭和年輕專業人士。我們這個開發項目得到了社區的積極響應和支持，我們將繼續同華埠居民和華埠居民委員會等社區組織密切合作，使這個大樓成為最好的以社區為基礎的多元化建築項目之一。」

信義大廈同時也為波士頓華人青年會(BAYES)和波士頓華埠鄰里中心(BCNC)提供一新家。這兩



(信義大樓開工儀式，眾人到場參與)

個機構都位於原來的C地段，並因為建築此大廈而搬遷。另外，根據合資項目協議，亞美社區發展協會將會在十五年後擁有大廈中的平價住宅單位所用權，這就從根本上保證了平價住宅單位的可負擔性。大廈中市價住宅單位的所用權也將在二十廿後轉移給亞美協會，這將為協會開展各項社區發展活動提供有力的財源。

麻州房屋貸款機構(MHFA)行政主任托馬斯(Thomas Gleason)說，「信義大廈為我們在開發多元住房項目上設立了一個典範，這是一個具有豐富經驗的開發商同社區組織緊密合作的結晶。通過亞美社區發展協會和費雪公司的努力工作，麻州房屋貸款很高興能為此建築項目重工六千五百萬美元的建築貸款，從而使人廈開發計劃變成現實。」其他主要資金來源包括住房和社區發展部及鄰里住房基金。

憶同憶起社區不斷努力爭取C地段控制權的歷史，自一九六八年起，當時的波士頓學校區議會(今波士頓華埠鄰里中心)等就開始為拯救屋街三十四一三十八號大樓爭鬥，直到一九九三年，華埠社區機構如前進會等，和保護C地段運動從其從改建停車場的計劃中爭贏回民權，現任麻州大學波士頓分校教授、社區活動家 Andrew Leong 表示，「如果沒有社區居民、社區組織和活動家，我們今天將無以為建。我們今天的成就同前人的不懈努力是密不可分的。」

在華埠舉辦自由廣場是否為華埠支持的投票活動。另外，也要多參與地方人權運動如參與市鎮或社區的公聽會、寫信給人民代表官員等。

選舉常識介紹

新市辦公室將讓非公民的居民在波士頓新市辦公室的選舉文宣中表達他們的意見，例如是否要撤除雙語教育，而全面改用英語專注教育。「對於那些沒有投票權的非公民居民讓自己的聲音被聽到是很重要的。」

華美福利會



Please Join Us

**The United States Department of Commerce
Minority Business Development Agency
Boston District Office
Cordially Invites You To Participate In**

THE ANNUAL NEW ENGLAND MINORITY ENTERPRISE DEVELOPMENT CELEBRATION

Monday, September 9, 2002: 9 A.M. to 4:30 P.M.

Anthony's Pier Four, 140 Northern Avenue, Boston, Massachusetts

NATIONAL BRIEFING SESSION

(10 A.M. to 12 Noon)

Anthony W. Robinson, Esq., President, Minority Business Legal Defense & Education Fund, Inc., (MBELDEF)
Mr. Fred C. Armendariz, Assoc. Deputy Admin., U. S. Small Business Administration, Government Contracting and Business Development
Mr. Frank Ramos, Director, Office of Small & Disadvantaged Business Utilization United States Department of Defense
Anita Cooke-Wells, Manager, Capital Access Program, U. S. Dept. of Commerce (MBDA)
Mr. John DaSilva, Legislative Assistant to Hon. John F. Kerry, United States Senator (MA)
Chairman, United States Senate Committee on Small Business and Entrepreneurship

ANNUAL AWARDS LUNCHEON

(12:30 P.M. to 2:15 P.M.)

New England Federal Prime Contractor, Agency and Grantee of the Year
New England Minority Entrepreneur of the Year
Special Honorees

Dr. Robert P. Moses, Founder and President, The Algebra Project, Inc.
Mr. Steve Denlinger, President, Latin American Management Association, Inc. (LAMA)
Mr. Thomas J. Brown, Founder, Jobs Clearing House, Inc.
Mr. George A. Russell, Jr., Executive V.P., State Street Bank; Chairman, Urban League of Eastern MA

TRADE SHOW

(9 a.m. to 10: a.m.; 2: 30 p.m. to 4:30 p.m.)

For Further Information, please contact Ms. Shelley Schwartz: (617) 565-6850 OR Register at the Door

封面故事

麻州大學波士頓分校亞裔研究報告

亞裔投票率低的成因及對應之道

根據公元兩千年的人口普查，亞裔是人口成長最迅速的族群。一九零年代的十年間共增加了百分之六十八。但是根據麻州大學波士頓分校的亞裔研究學院所提的一份研究報告，亞裔的政治影響力還是很薄弱。

這份由 Paul Wanabe 及 Michael Liu 共同提出的研究報告顯示，在麻州十個重點城鎮的成年亞裔居民中只有百分之二十五點四的人登記參與投票。這十個城鎮分別為：Boston、Brookline、Cambridge、Lexington、Lowell、Lynn、Malden、Quincy、Somerville 和 Worcester。而這十個城鎮的所有成年人口中有百分之六十一點四的人登記參與投票。

在麻州大學波士頓分校亞裔研究學院工作的 Liu 表示，「這個研究結果更加印證了我們一般人對亞裔不積極參與政治的印象」。在這份研究報告出來之前，我們人家僅是推測亞裔參與政治的熱忱和他們迅速增加的人口不成正比，但是沒有明確的數據支持這個推測。

根據這份研究報告指出，亞裔不熱衷參與政治的主要原因，是「這裡的許多亞裔居民係外國出生，還沒拿到美國公民的資格」。在麻州，正法律規定擁有投票權年齡的亞裔民衆中只有一半的人擁有美國公民的資格。此現象使亞裔民衆的政治聲音顯薄弱。反觀，在麻州的所有成年人口中有高達百分之九十二的擁有公民資格。換句話說，亞裔佔所有人口的百分之八點八，但只佔所有登記參與投票人口中的百分之五。

若單看這十個市鎮具有美國公民資格的亞裔，登記參與投票的人大幅增加百分之五十。在這些市鎮中的所有美國公民登記投票的人高達百分之六十九點五。

若不算那些雖然在投票年齡但不具美國公民資格的人，登記投票的總人數只有微幅上升。但是若只針對具有美國公民的亞裔人士而言顯示明顯的上升。

Liu 指出亞裔人士參與投票的障礙是「沒有美國公民的資格」。但是「是否擁有美國公民資格」的議題並不造成其他同為少數族裔不去投票的原因。「在其他族裔如非裔或拉丁裔並沒有這個障礙。例如波多里克人 (Puerto Rican) 雖不具美國公民資格卻仍可投票，波多里克人占麻州西班牙裔人口的一半以上。」

造成亞裔人口登記投票的人數低落的另一個重要原因是並不是所有具有美國公民資格的亞裔人都去登記投票。在這個十個市鎮中的亞裔人口中只有百分之五的人有美國公民資格。而這些人當中只有百分之三點七的人登記參與投票。

當然這些市鎮中有些市鎮的亞裔投票人數高其其他的市鎮。昆西市 (Quincy)，有百分之五點三的亞裔人士登記投票，這些人占當地所有投票人口的百分之十四點三。在勒星頓 (Lexington) 的亞裔人士中有百分之五點九的人登記投票，這些人占當地所有投票人口的百分之九點八。但在林 (Lynn) 只有百分之五點一的亞裔人士登記投票，這些人占當地所有投票人口的一點五。

如和提升亞裔人士參與投票的人數？

Liu 有一些方法。他希望社區團體如 Dorchester 的越裔促進會及華埠的華人前進會能利用這份研究來幫助更多的亞裔人士參與投票。再者，希望市鎮的選舉工作人員盡力讓選舉手續簡單易懂。如此就會有更多的亞裔人士參與投票。

還有一個方法能改善亞裔人士不熱衷投票的方法，但這也是一個較具挑戰的方法——移民局等加速移民申請公民的進度。

Liu 也表示，若有更多的亞裔人士出來競選政府公職，也能增加亞裔居民參與投票的熱誠。

若能在這些少數族裔的社區中提供關於投票知識的輔導也能改善亞裔低投票率的情況，例如波士頓選舉促進會 (Boston Vote) 就是針對低投票率的情況而設。

這個非盈利機構與社區的其他機構合作如越裔促進會及華人前進會，來提升新移民的投票知識。這個組織的主席 Maia Lazu 表示，「我們自西元一九九九年開始在非裔、拉丁裔及亞裔作促進選舉的工作。」Lazu 指出華埠就是其中一個成功的例子，「華埠居民自西元一九九九年起參與投票的人數增加了百分之一百八十。」波士頓市府的波士頓新市民辦公室 (the city's Office of New Bostonians) 也加入了促進新移民參與市府及州政

AACA 華美福利會職業技能訓練班

新的秋季課程 2002 九月十六日開課

日間班, 夜間班, 及週末班

- (1) 為什麼您不可以在您的新國家重新開始?
- (2) 您是否想在一間"好"的美國公司工作?
- (3) 您需要擁有辦公室技能去達到您的目標?

有二十多年經驗的全英文老師授課
每人一台電腦上課
許多學員畢業之後已經在許多好的公司工作
免費代找工作
五個月 600 小時課程只收 \$3950
提前付款的學生可獲 10% 折扣, 即 \$3555



和波士頓其他學校比較: 比較學費! 比較電腦上機時間! 拜訪他們, 也拜訪我們!
向我們的學生了解情況!

所學的是現今最熱門課程, 包括:

- 最新 Microsoft Office 軟件 (200 hours)
包括 Excel, Word, Access
- 商業會計 Accounting (150 hours)
- 打字 Keyboarding/Keypad (100 hours)

另加: 專業英語會話 English for the Workplace
最新上網技術 (Internet)

您帳戶上的錢可能給您安全感, 但是它不能為你在這個國家奠定事業。您需要電腦及會計知識找到合適的工作。如果您能把學費當成對未來的一種投資, 那麼您為建設美國的新生活邁出了第一步。來拜訪我們了解情況。沒有任何義務。我們會根據您的情況為您免費諮詢。

聯繫時間: 12:00 Noon - 7:00 PM

地點: 200 Tremont St., Boston, MA 電話: (617) 426-9492 Ex 249 聯繫人: Mr. Jack Cumiskey